

# CAMILA

Dunstabzugshaube  
Cooker hood  
Campana extractora  
Hotte aspirante  
Cappa aspirante

10041344 10041345 10041346 10041347



COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING  
COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING

**KLARSTEIN**

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise 4
Installation 6
Größe des Abluftrohrs 13
Installation des Rückschlagventils 14
Installation des Rohrverbindungsstücks 15
Installation des Aktivkohlefilters 15
Funktionstasten 16
Reinigung und Wartung 17
Fehlerbehebung 18
Produktdatenblatt 19
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 21
Hinweise zum Umweltschutz 23
Hinweise zur Entsorgung 23
Hersteller & Importeur (UK) 23

English 25
Español 45
Français 65
Italiano 85

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10041344, 10041345, 10041346, 10041347
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Lesen Sie sich alle Hinweise vor der Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.
- Die Montagearbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Bevor Sie die Dunstabzugshaube verwenden, stellen Sie sicher, dass die Spannung (V) und die auf der Dunstabzugshaube angegebene Frequenz (Hz) der Spannung und Frequenz der Stromversorgung in Ihrem Haushalt entsprechen.
- Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und unsachgemäße Installation entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Kinder unter 8 Jahren dürfen die Dunstabzugshaube nicht benutzen.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Reinigen Sie das Gerät und den Filter regelmäßig, damit das Gerät immer effizient arbeitet.
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät genau wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Verwenden Sie unter der Abzugshaube kein offenes Feuer.
- Falls das Gerät nicht normal funktioniert, wenden Sie sich an den Hersteller oder einen Fachbetrieb.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Wenn die Dunstabzugshaube mit Herden verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, muss eine ausreichende Belüftung des Raumes vorhanden sein.
- Flambieren Sie nicht unter der Abzugshaube.
- Achtung: Die Geräteoberfläche kann während des Betriebs heiß werden.

### Wichtige Hinweise zur Installation

- Die Luft darf nicht in einen Abzug abgeleitet werden, der zum Absaugen von Rauchgasen von Gas- oder anderen Brennstoffen verwendet wird (gilt nicht für Geräte, die nur die Luft in den Raum zurückführen).
- Beachten Sie alle regionalen Vorschriften zum Einbau von Entlüftungsanlagen.

## Wichtige Hinweise zum Abluftbetrieb



### WARNUNG

Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Abgase! Betreiben Sie das Gerät nicht im Abluftbetrieb, wenn es zusammen mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte betrieben wird und keine ausreichende Luftzirkulation garantiert wird.

Raumluftabhängige Feuerstätten wie Gas-, Öl-, Holz- oder Kohleheizungen, Boiler oder Durchlauferhitzer beziehen die Luft aus dem Raum und führen sie durch ein Abluftrohr oder einen Kamin ins Freie. Im Abluftbetrieb wird der Küche und den benachbarten Räumen Luft entzogen. Ohne ausreichende Zuluft entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abluftrohr können dabei in die Wohnräume zurückgesaugt werden.

- Achten Sie darauf, dass ausreichend Frischluftzufuhr garantiert ist und die Luft zirkulieren kann.
- Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten reicht nicht aus, um die Einhaltung des Grenzwertes sicherzustellen.

Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck am Standort der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Das erreichen Sie, wenn durch nicht-verschließbare Öffnungen in Türen und Fenstern in Verbindung mit einem Zuluft- / Abluftmauerkasten die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann. Lassen Sie sich in jedem Fall von einem Schornsteinfegermeister beraten und den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen. Er kann ihnen gegebenenfalls die nötigen Maßnahme zur Belüftung nennen.

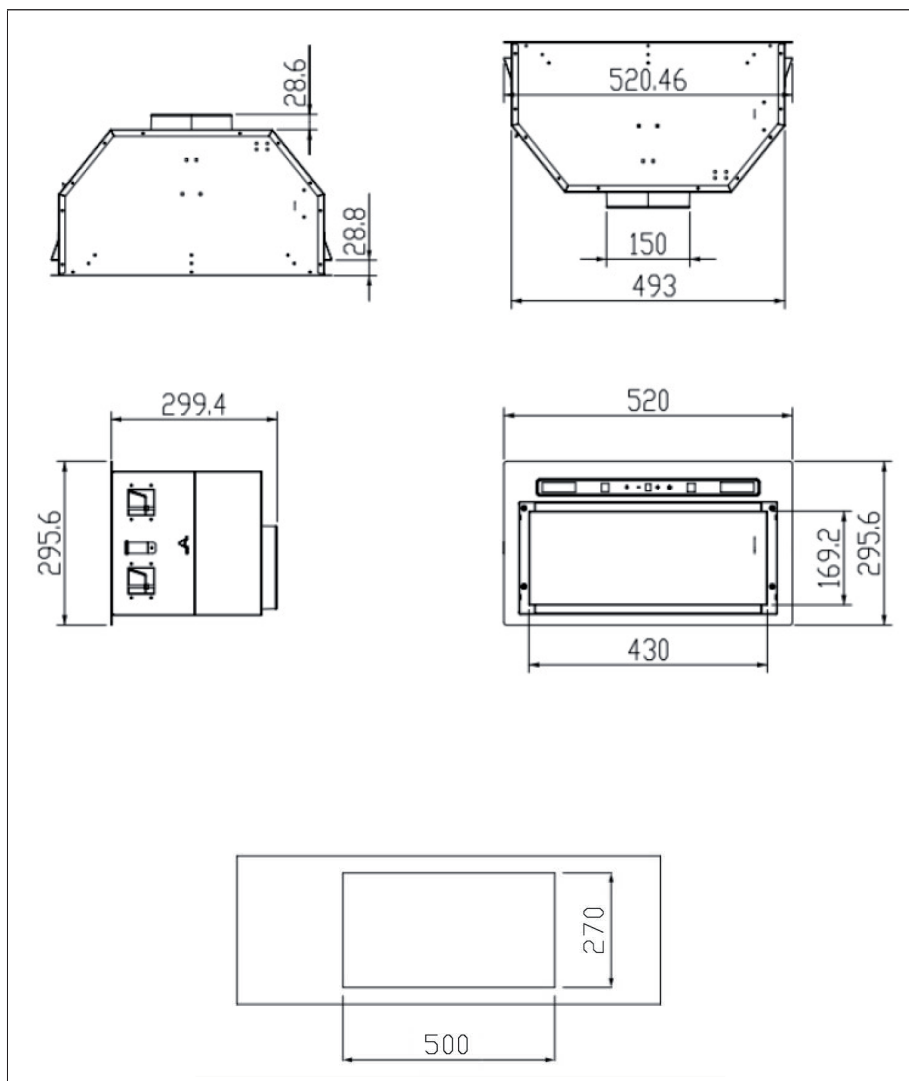
Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

### Wichtige Hinweis zur Demontage des Geräts

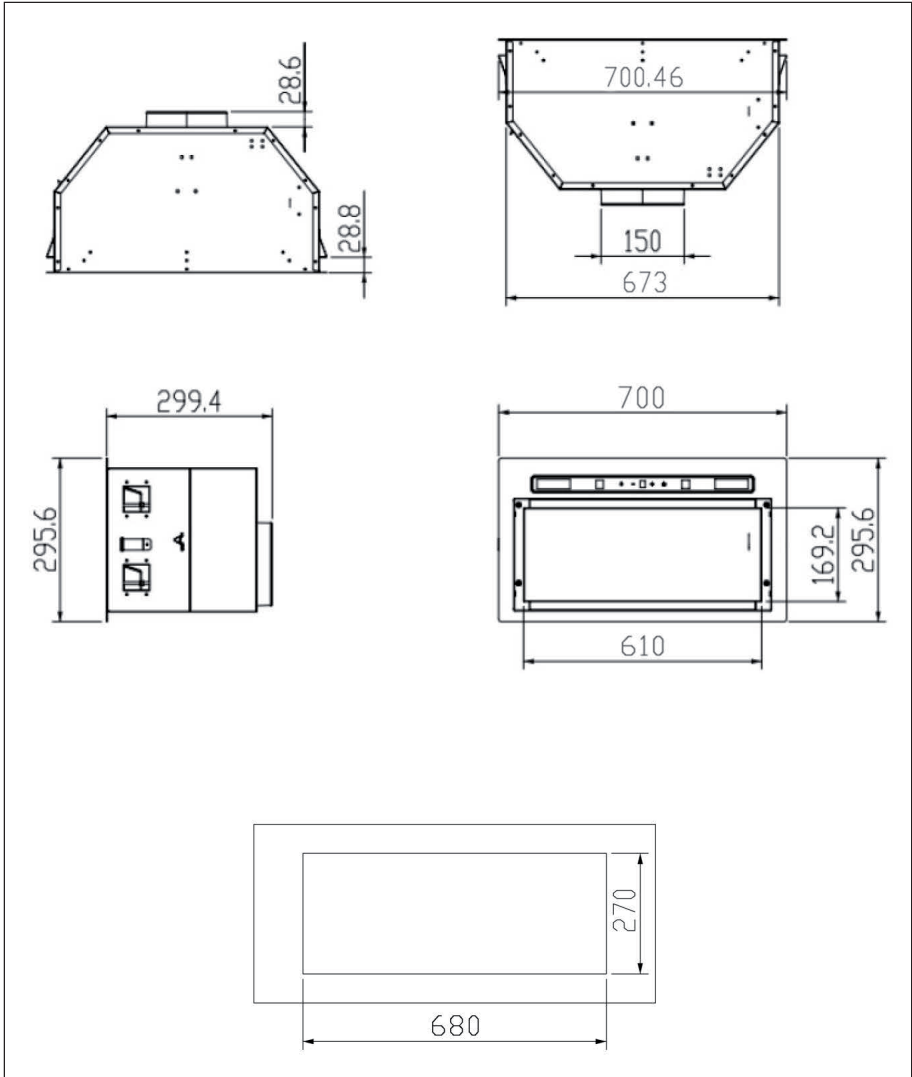
- Die Demontage gleicht der Installation/Montage in umgekehrter Reihenfolge.
- Nehmen Sie sich bei der Demontage eine zweite Person zu Hilfe, um Verletzungen zu vermeiden.

## INSTALLATION

Abmessungen Modell 10041344 und Modell 10041345



## Abmessungen Modell 10041346 und Modell 10041347



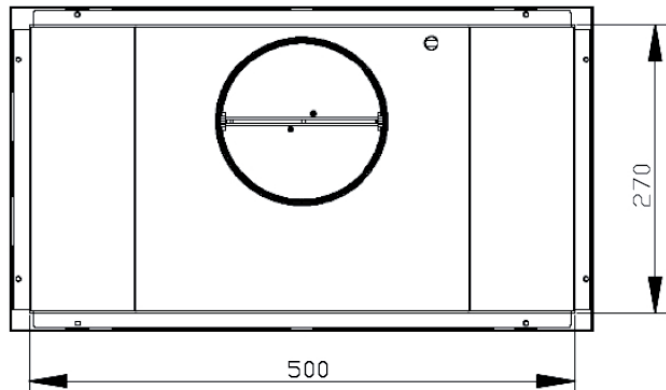
**Hinweis:** Wenn die Dunstabzugshaube und ein mit anderer Energie als Strom betriebenes Gerät gleichzeitig in Betrieb sind, darf der Unterdruck im Raum 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  Bar) nicht überschreiten.

Erforderlicher Mindestabstand zwischen Dunstabzugshaube und	
Glaskeramik-Kochfelder/Kochplatten	65 cm
Gasherd	75 cm
Kohle-/Öl-/Ofenholzbefuerung	85 cm

### Installationsschritte

Hinweis: Schließen Sie das Netzkabel erst an, wenn die Installation abgeschlossen ist! Lassen Sie sich von einer zweiten Person bei der Installation helfen.

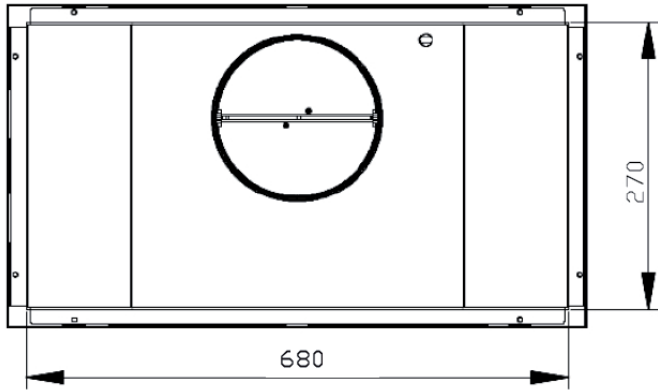
#### 1.1 (Modell 10041344 und Modell 10041345)



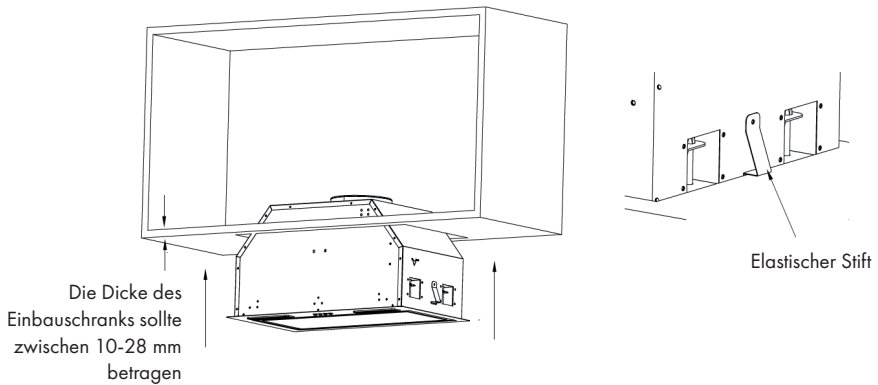
Sägen Sie eine Öffnung in den Hängeschrank, unter dem die Haube montiert werden soll. Orientieren Sie sich dabei an den entsprechenden Maßen.



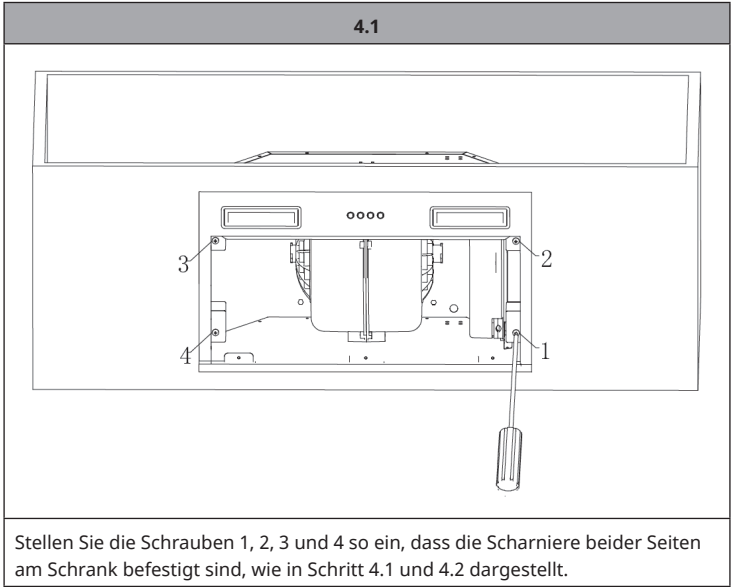
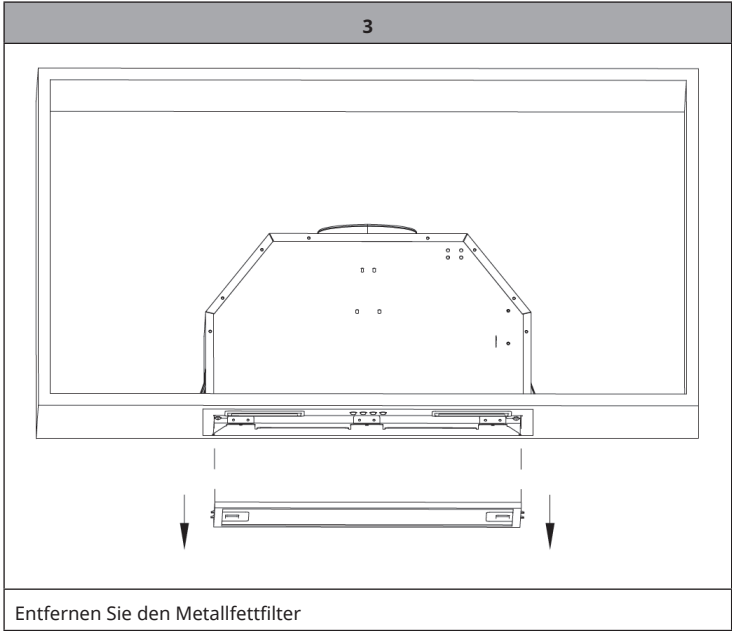
## 1.2 (Modell 10041346 und Modell 10041347)



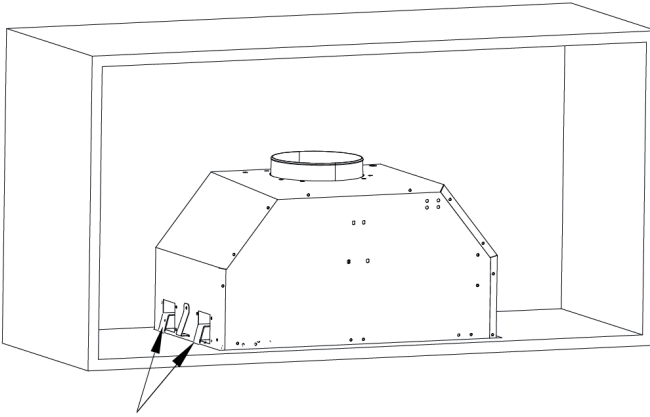
## 2



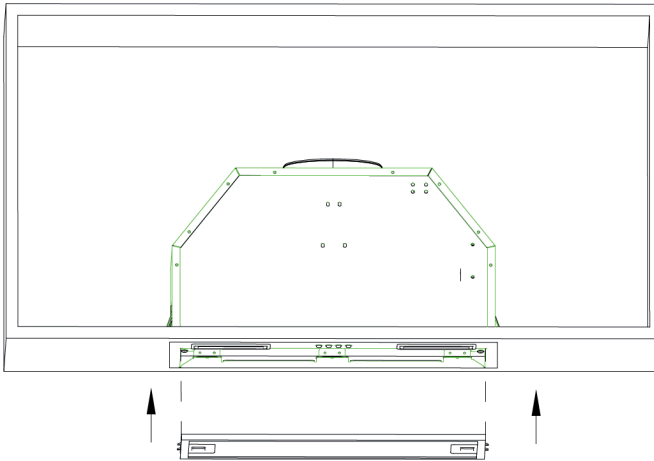
Setzen Sie die Dunstabzugshaube in den Schrank ein. Vergewissern Sie sich, dass die elastischen Stifte an den beiden Seiten am Schrank befestigt werden.



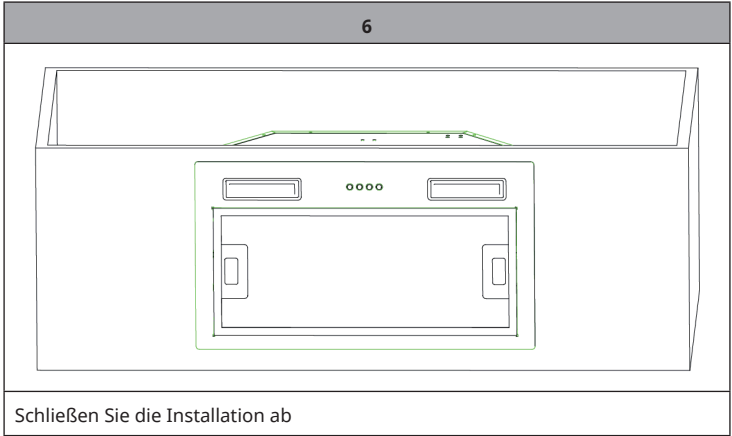
4.2



5

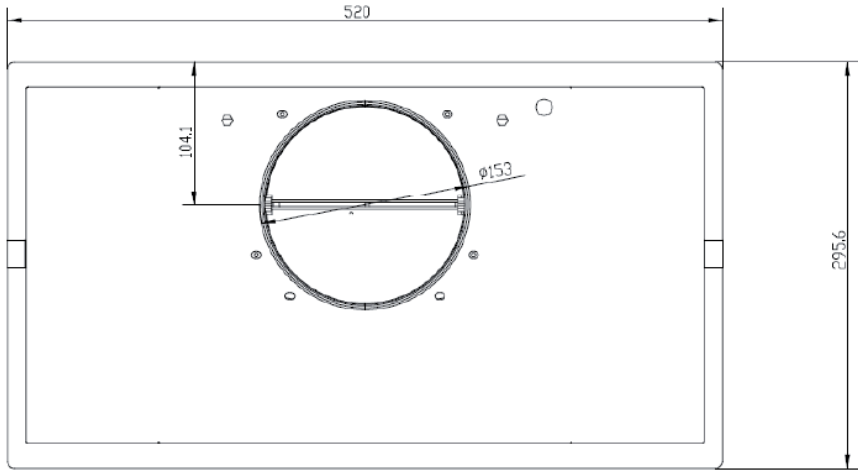


Setzen Sie den Metallfettfilter wieder ein.

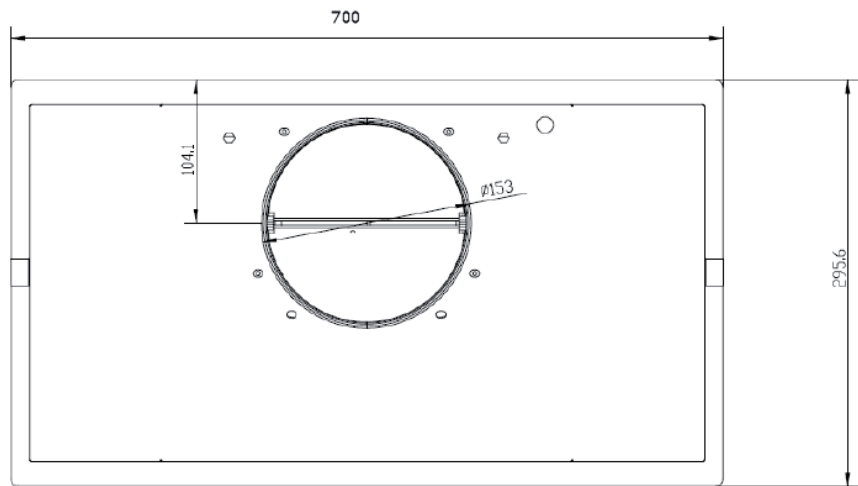


## GRÖSSE DES ABLUFTROHRS

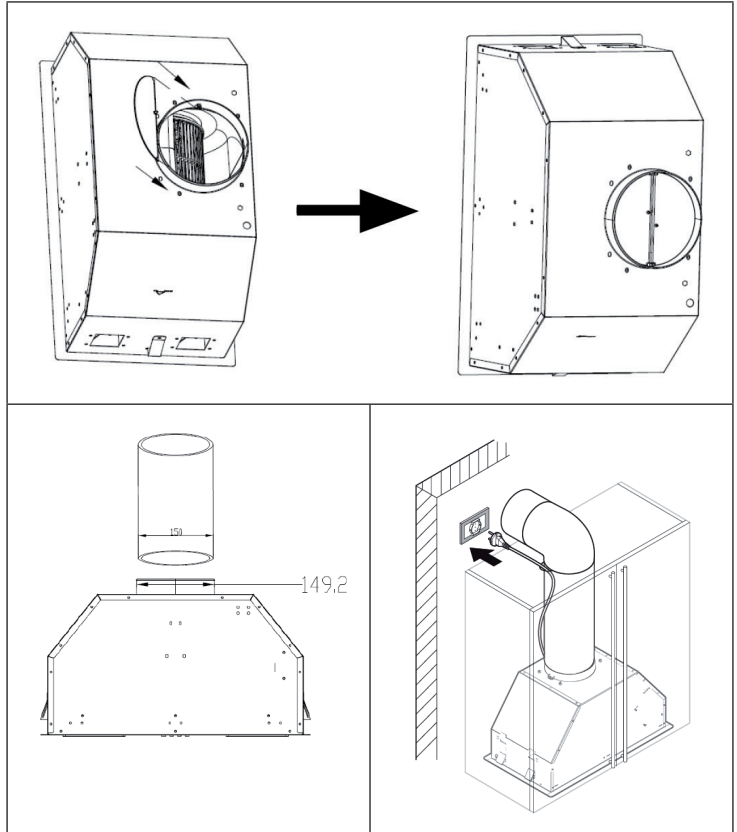
Modell 10041344 und Modell 10041345



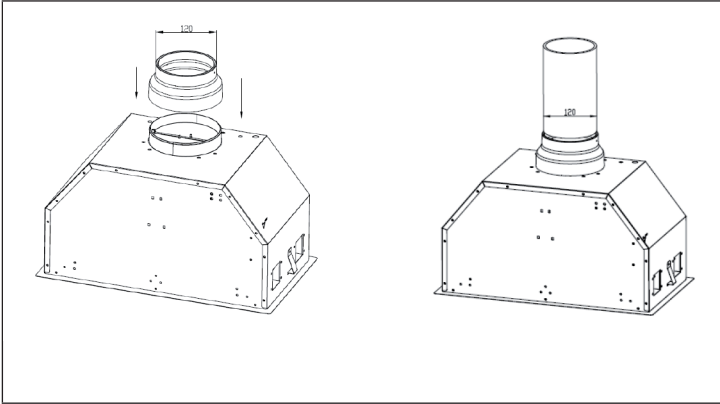
Modell 10041346 und Modell 10041347



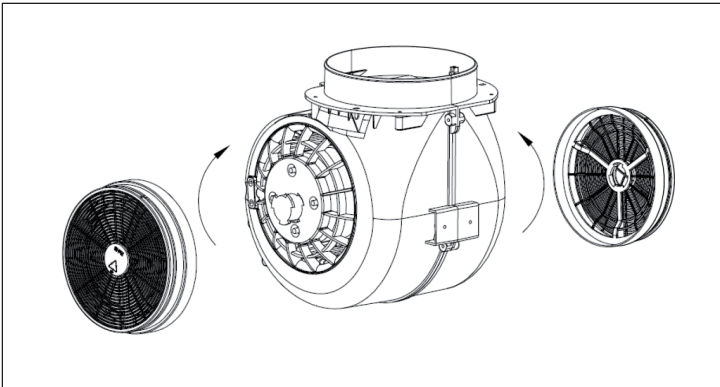
# INSTALLATION DES RÜCKSCHLAGVENTILS



## INSTALLATION DES ROHRVERBINDUNGSSTÜCKS





## INSTALLATION DES AKTIVKOHLEFILTERS



---

## FUNKTIONSTASTEN



---

	Ein/Aus-Taste
<b>1</b>	Niedrige Geschwindigkeit
<b>2</b>	Mittlere Geschwindigkeit
<b>3</b>	Hohe Geschwindigkeit
	Licht-Taste

### Booster

Halten Sie die Taste 3 lange gedrückt, um in den Booster-Modus zu gelangen. Ein summendes Geräusch ertönt und die Taste 3 blinkt. Nach 5 Minuten wechselt das Gerät wieder automatisch auf hohe Geschwindigkeit zurück.

### Quick-Timer

Drücken Sie im Betriebsmodus gleichzeitig die Tasten  und 1. Die Taste  blinkt und der 5-Minuten-Countdown startet. Nach 5 Minuten schalten sich der Motor und das Licht automatisch aus und es ertönt ein Signalton.



---

## REINIGUNG UND WARTUNG

---

Schalten Sie die Dunstabzugshaube vor der Reinigung und Wartung aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die Außenflächen sind anfällig für Kratzer und Flecken. Benutzen Sie daher zur Reinigung keine Scheuermittel und wischen Sie Rückstände von alkalischen oder saure Substanzen (Zitronensaft, Essig) nach der Reinigung umgehend weg.

### **Edelstahloberflächen**

Der Edelstahl muss regelmäßig gereinigt werden, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten. Verwenden Sie dazu Edelstahlreiniger. Wischen Sie immer entlang der Maserung des Edelstahls, um zu verhindern, dass kreuzende Kratzspuren entstehen.

### **Bedienfeldoberfläche**

Das Bedienfeld kann mit einem feuchten Lappen und einem milden Geschirrspülmittel gereinigt werden. Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass das Tuch sauber und gut ausgewrungen ist. Verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch, um überschüssige Feuchtigkeit nach der Reinigung zu entfernen.

### **Monatliche Reinigung der Fettfilter**

Reinigen Sie den Filter jeden Monat, um Brandgefahr zu vermeiden. Der Filter sammelt Fett, Rauch und Staub und beeinflusst somit die Effizienz der Dunstabzugshaube. Wenn der Filter nicht gereinigt wird, sammeln sich dort Fettreste. Reinigen Sie den Filter mit Wasser und etwas Spülmittel und lassen Sie ihn hinterher an der Luft trocknen.

## FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Licht ist an, aber der Motor läuft nicht.	Die Lüftung ist blockiert.	Entfernen Sie die Blockade.
	Der Kondensator ist kaputt.	Lassen Sie den Kondensator ersetzen.
	Der Motor ist kaputt.	Lassen Sie den Motor ersetzen.
	Der Motor riecht merkwürdig.	Lassen Sie den Motor ersetzen.
Das Licht ist aus und der Motor läuft nicht.	Das Licht ist kaputt.	Lassen Sie das Licht ersetzen.
	Der Stecker ist lose.	Stecken Sie den Stecker fest in die Steckdose.
Das Gehäuse vibriert.	Das Rotorblatt des Lüfters ist beschädigt.	Ersetzen Sie das Blatt.
	Der Motor sitzt nicht fest.	Befestigen Sie den Motor.
	Das Gehäuse hängt lose.	Befestigen Sie das Gehäuse.
Die Luft wird nicht richtig abgesaugt.	Der Abstand zwischen Herd und Abzugshaube ist zu groß.	Verringern Sie den Anstand.
	Zu starke Luftzirkulation durch offene Fenster und Türen.	Achten Sie darauf, dass kein Durchzug entsteht.

## PRODUKTDATENBLATT

### Angaben nach Verordnung (EU) Nr. 65/2014

Mess- und Berechnungsmethoden nach EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Artikelnummer	10041344, 10041345		
Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Jährlicher Energieverbrauch	AEC <sub>hood</sub>	12,0	kWh/Jahr
Energieeffizienzklasse		A++	
Fluiddynamische Effizienz	FDE <sub>hood</sub>	30,3	
Klasse für die fluiddynamische Effizienz		A	
Beleuchtungseffizienz	LE <sub>hood</sub>	29	Lux/W
Beleuchtungseffizienzklasse		A	
Fettabscheidegrad	GFE <sub>hood</sub>	64,7	%
Klasse für den Fettabscheidegrad		E	
Luftstrom bei minimaler und bei maximaler Geschwindigkeit im Normalbetrieb, ausgenommen den Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe		259,0 / 396,8	m³/h
Luftstrom im Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe		446,9	m³/h
A-bewertete Luftschallemissionen bei minimaler und maximaler verfügbarer Geschwindigkeit im Normalbetrieb		48 / 59	dB
A-bewertete Luftschallemissionen im Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe		60	dB
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	P <sub>O</sub>	0,49	W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P <sub>S</sub>	-	W
<b>Kontaktangaben</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland		


**Angaben nach Verordnung (EU) Nr. 65/2014**

Mess- und Berechnungsmethoden nach EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

<b>Artikelnummer</b>	10041346, 10041347		
<b>Bezeichnung</b>	<b>Symbol</b>	<b>Wert</b>	<b>Einheit</b>
Jährlicher Energieverbrauch	AEC <sub>hood</sub>	11,9	kWh/Jahr
Energieeffizienzklasse		A++	
Fluiddynamische Effizienz	FDE <sub>hood</sub>	31,3	
Klasse für die fluiddynamische Effizienz		A	
Beleuchtungseffizienz	LE <sub>hood</sub>	40	Lux/W
Beleuchtungseffizienzklasse		A	
Fettabscheidegrad	GFE <sub>hood</sub>	56,9	%
Klasse für den Fettabscheidegrad		E	
Luftstrom bei minimaler und bei maximaler Geschwindigkeit im Normalbetrieb, ausgenommen den Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe		284,3 / 460,1	m <sup>3</sup> /h
Luftstrom im Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe		508,8	m <sup>3</sup> /h
A-bewertete Luftschallemissionen bei minimaler und maximaler verfügbarer Geschwindigkeit im Normalbetrieb		48 / 59	dB
A-bewertete Luftschallemissionen im Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe		60	dB
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	P <sub>0</sub>	0,49	W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P <sub>S</sub>	-	W
<b>Kontaktangaben</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland		

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec GmbH**  
**Member of Berlin Brands Group**  
**Handwerkerstr. 11**  
**15366 Dahlewitz-Hoppegarten**  
**Deutschland**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

#### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

---

- Achten Sie während des Kochens auf eine ausreichende Luftzufuhr, damit die Dunstabzugshaube effizient und mit einem geringen Betriebsgeräusch arbeiten kann.
- Passen Sie die Gebläsedrehzahl an die beim Kochen entstehende Dampfmenge an. Verwenden Sie den Intensivmodus nur bei Bedarf. Je niedriger die Gebläsedrehzahl ist, desto weniger Energie wird verbraucht.
- Wenn beim Garen große Mengen Dampf entstehen, wählen Sie rechtzeitig eine höhere Gebläsedrehzahl. Wenn sich der Kochdampf bereits in der Küche verteilt hat, muss die Dunstabzugshaube länger betrieben werden.
- Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus, wenn Sie sie nicht mehr benötigen.
- Schalten Sie die Beleuchtung aus, wenn Sie diese nicht mehr benötigen.
- Reinigen Sie den Filter in regelmäßigen Abständen und tauschen Sie ihn ggf. aus, um die Effektivität des Lüftungssystems zu erhöhen und Brandgefahr zu vermeiden.
- Setzen Sie beim Kochen immer den Deckel auf, um Kochdampf und Kondenswasser zu reduzieren.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom





**Dear customer,**

Congratulations on your purchase. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions and improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and further information about the product.




---

## CONTENTS

---

Safety instructions	26
Installation	28
Exhaust pipe size	35
Installing the non-return valve	36
Installing the pipe connector	37
Installing the activated carbon filter	37
Function buttons	38
Cleaning and maintenance	39
Troubleshooting	40
Product data sheet	41
Notes on environmental protection	43
Disposal considerations	43
Manufacturer & importer (UK)	43

---

## TECHNICAL DATA

---

Article number	10041344, 10041345, 10041346, 10041347
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Read all instructions carefully before use and keep this user manual in a safe place for future reference.
- The installation work may only be carried out by an electrician or a qualified person. Before using the cooker hood, make sure that the voltage (V) and frequency (Hz) indicated on the cooker hood correspond to the voltage and frequency of the power supply in your household.
- We accept no liability for damage caused by improper use or installation.
- Children under 8 years of age must not use the cooker hood.
- The appliance is intended for use in the home and similar environments only. It is not intended for commercial use.
- Clean the appliance and the filter regularly to keep the appliance working efficiently.
- Always disconnect the power plug from the socket before cleaning.
- Clean the appliance exactly as indicated in the operating instructions.
- Do not use an open fire under the extractor hood.
- If the unit is not functioning normally, contact the manufacturer or a specialist company.
- Children from the age of 8 years and mentally, sensory and physically impaired persons may only use the device if they have been informed in detail about the functions and safety precautions by a supervisor responsible for them beforehand and understand the associated risks.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised specialist company or a similarly qualified person.
- If the cooker hood is used with cookers that burn gas or other fuels, there must be adequate ventilation in the room.
- Do not flambé under the extractor hood.
- Caution: The surface of the unit may become hot during operation.

### **Important instructions for installation**

- The air must not be discharged into a flue used for extracting flue gases from gas or other fuels (does not apply to appliances that only return the air to the room).
- Observe all regional regulations for the installation of ventilation systems.

## Important notes on exhaust air operation



### WARNING

Danger of poisoning from recirculated exhaust gases! Do not operate the appliance in extract air mode if it is operated together with a room air-dependent fireplace and sufficient air circulation is not guaranteed.

Room air-dependent fireplaces such as gas, oil, wood or coal heaters, boilers or instantaneous water heaters draw the air from the room and lead it outdoors through an exhaust pipe or chimney. In extract air mode, air is extracted from the kitchen and neighbouring rooms. Without sufficient supply air, negative pressure is created. Toxic gases from the chimney or exhaust pipe can be sucked back into the living rooms.

- Make sure that sufficient fresh air supply is guaranteed and that the air can circulate.
- A supply air/exhaust air wall box is not sufficient to ensure compliance with the limit value.

Safe operation is only possible if the negative pressure at the location of the fireplace does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved if the air required for combustion can flow in through non-closable openings in doors and windows in conjunction with a supply air / exhaust air wall box. In any case, have a master chimney sweep advise you and assess the entire ventilation system of the house. If necessary, they can tell you the necessary measure for ventilation.

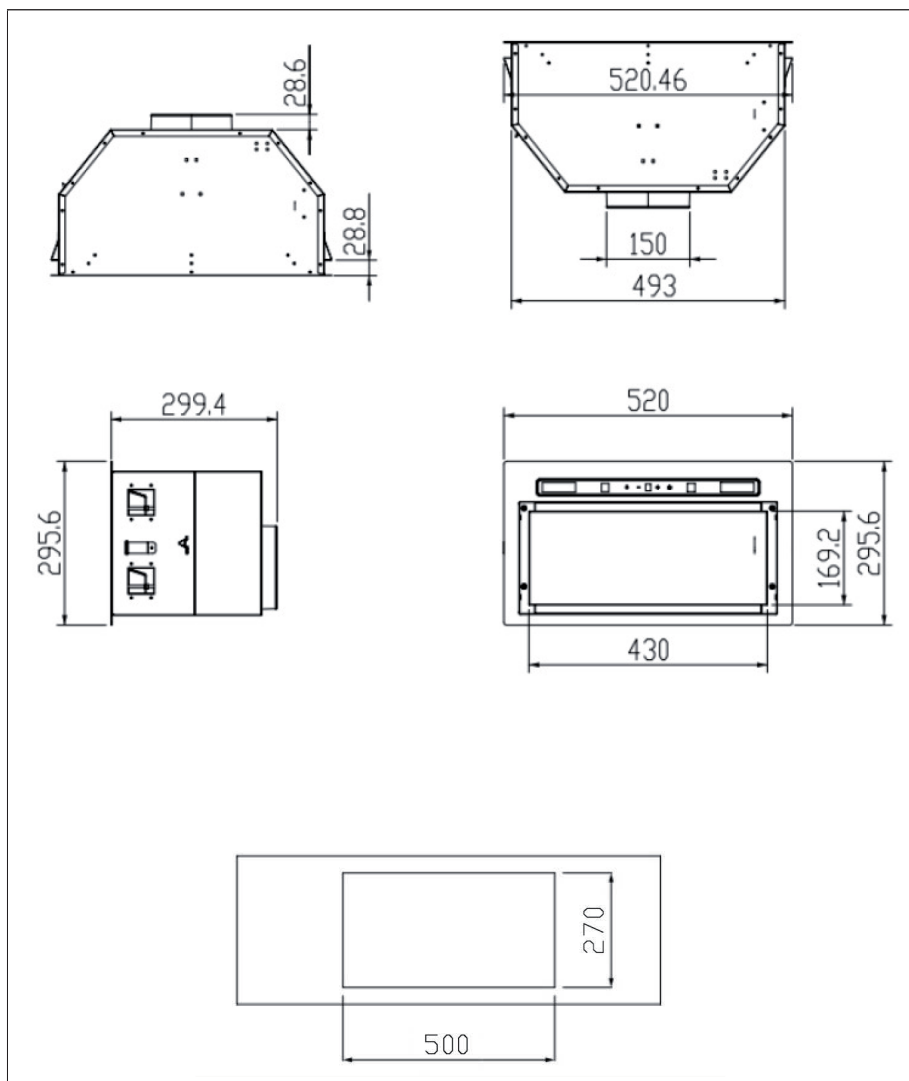
If the cooker hood is used exclusively in recirculation mode, operation is possible without restriction.

### Important note on dismantling the unit

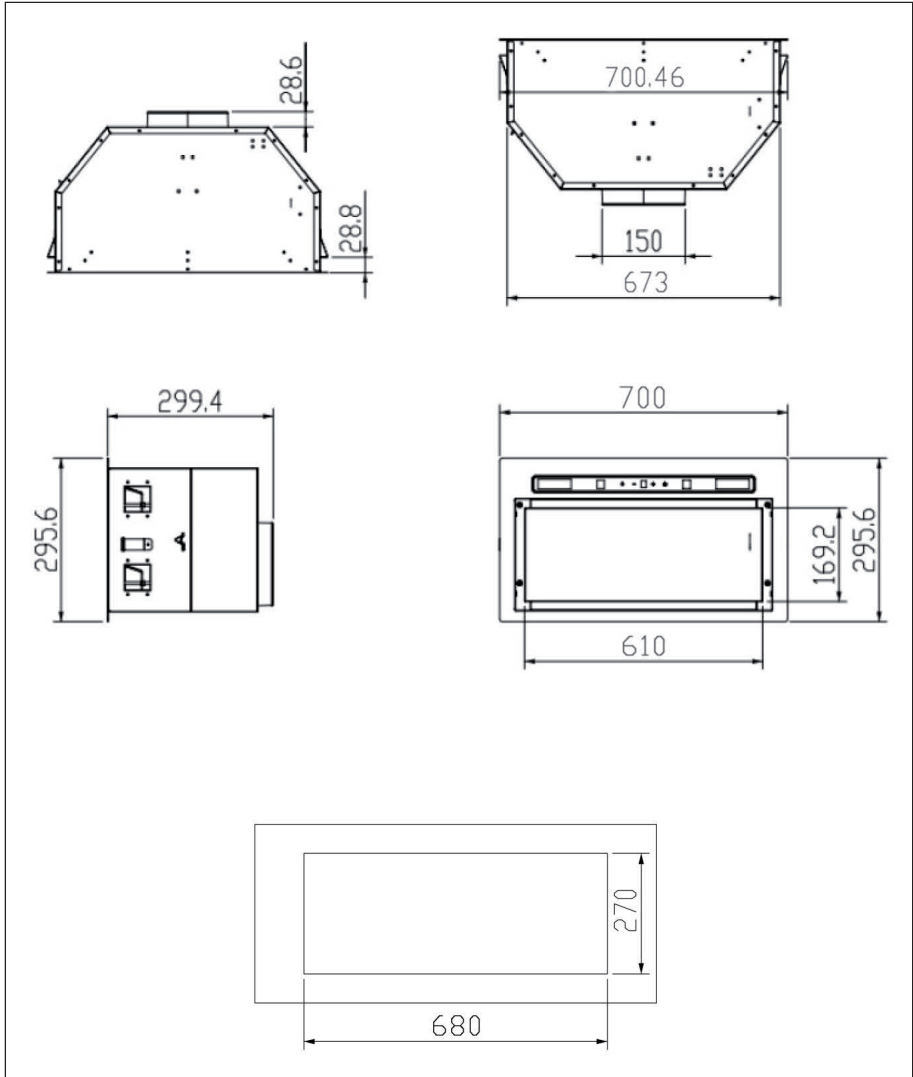
- Disassembly is the same as installation/assembly in reverse order.
- Have a second person help you during disassembly to avoid injury.

# INSTALLATION

Dimensions model 10041344 and model 10041345



## Dimensions model 10041346 and model 10041347



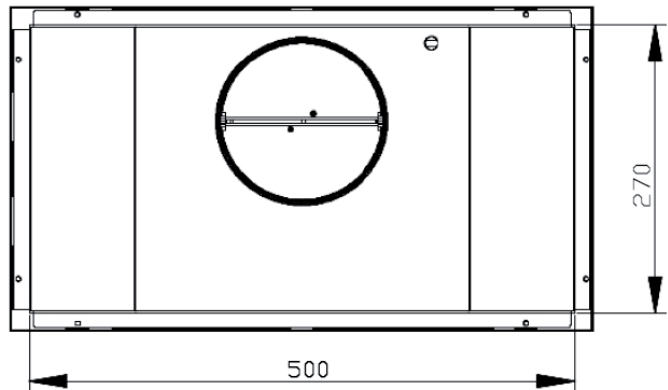
**Note:** If the cooker hood and an appliance operated with energy other than electricity are in use at the same time, the negative pressure in the room must not exceed 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).

Required minimum distance between extractor hood and	
Glass ceramic hobs/cooker plates	65 cm
Gas cooker	75 cm
Coal/oil/wood firing stove	85 cm

### Installation steps

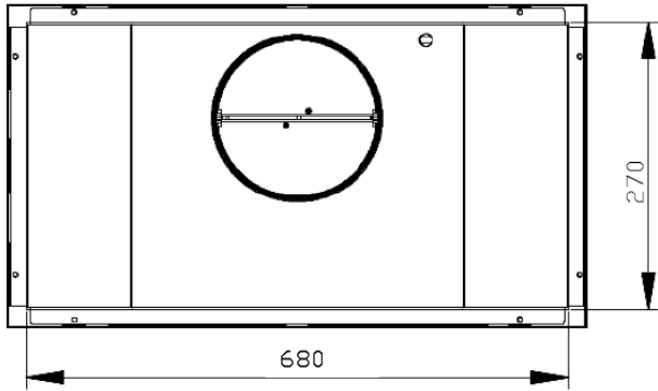
Note: Do not connect the mains cable until the installation has been completed!  
Have a second person help you with the installation.

#### 1.1 (model 10041344 and model 10041345)

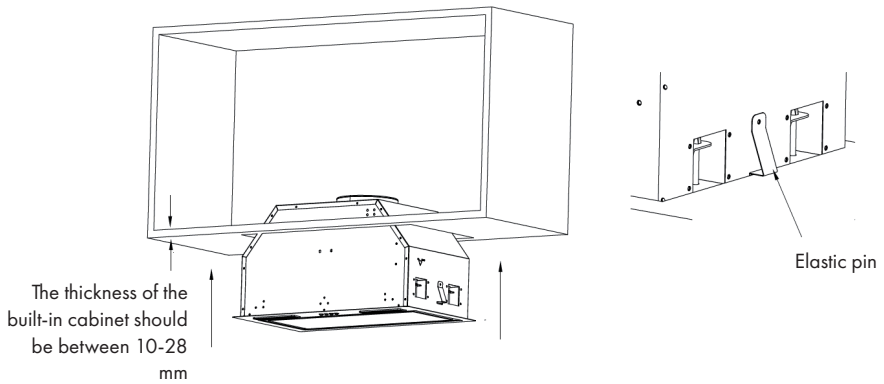


Saw an opening in the wall cupboard under which the hood is to be fitted. Use the corresponding dimensions as a guide.

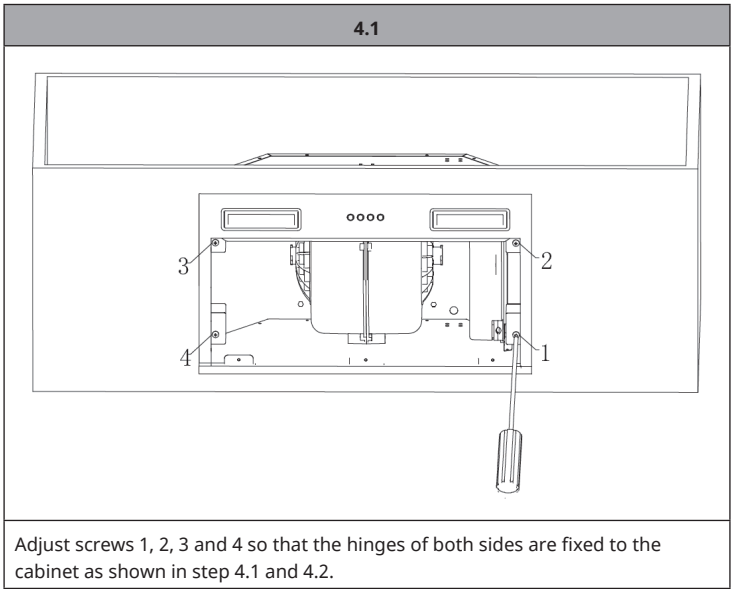
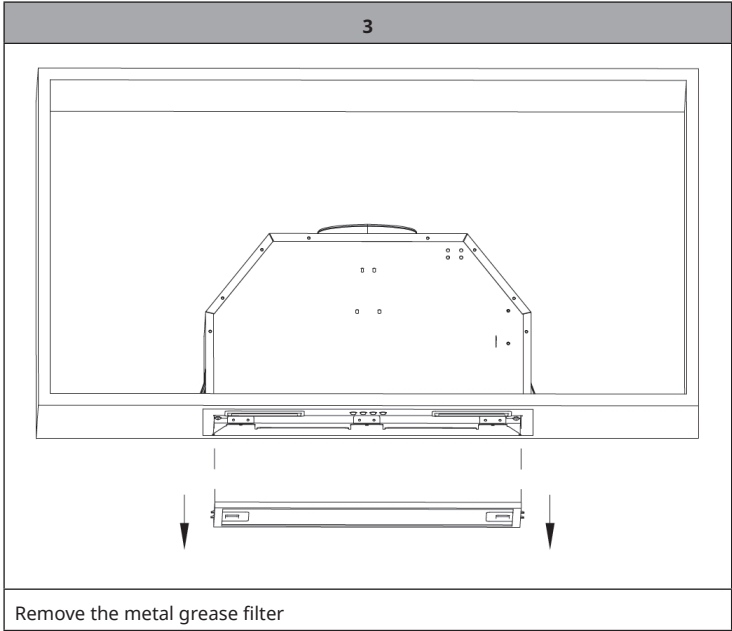
## 1.2 (model 10041346 and model 10041347)



## 2

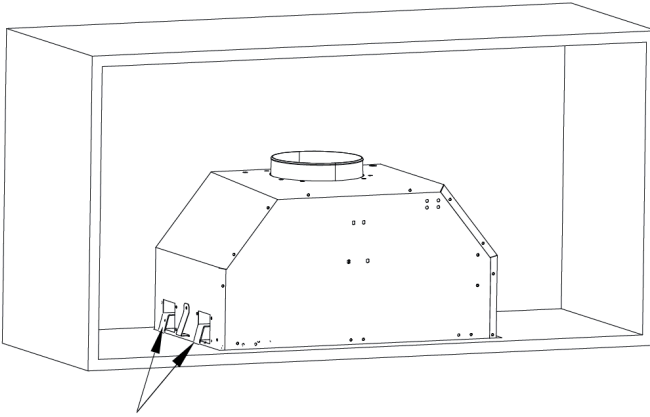


Insert the cooker hood into the cabinet. Make sure that the elastic pins are attached to the cabinet on both sides.

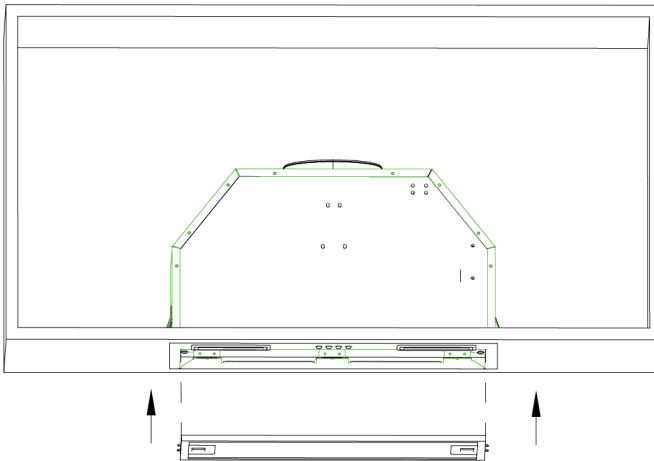




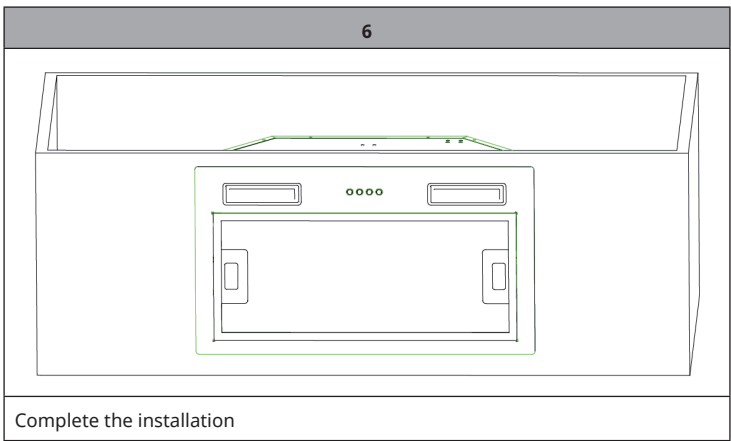
4.2



5



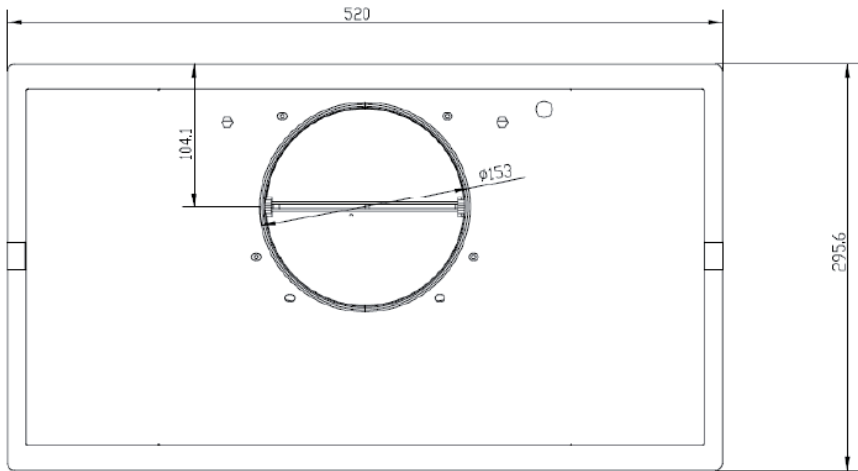
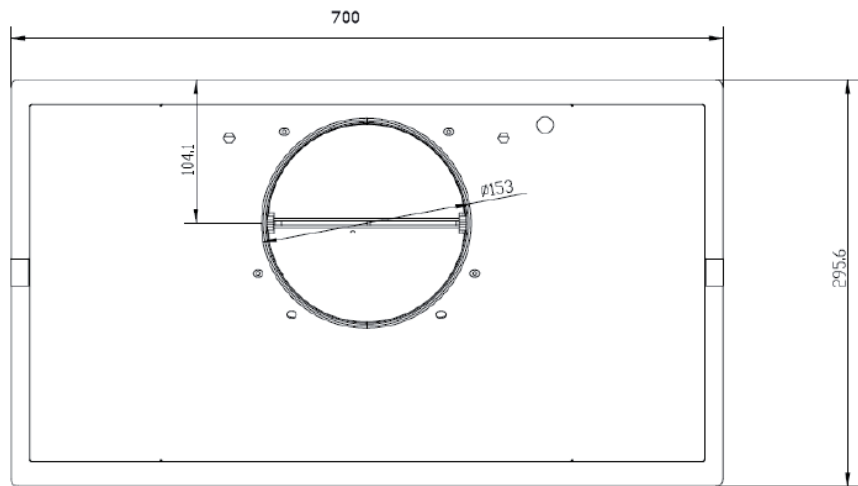
Replace the metal grease filter.



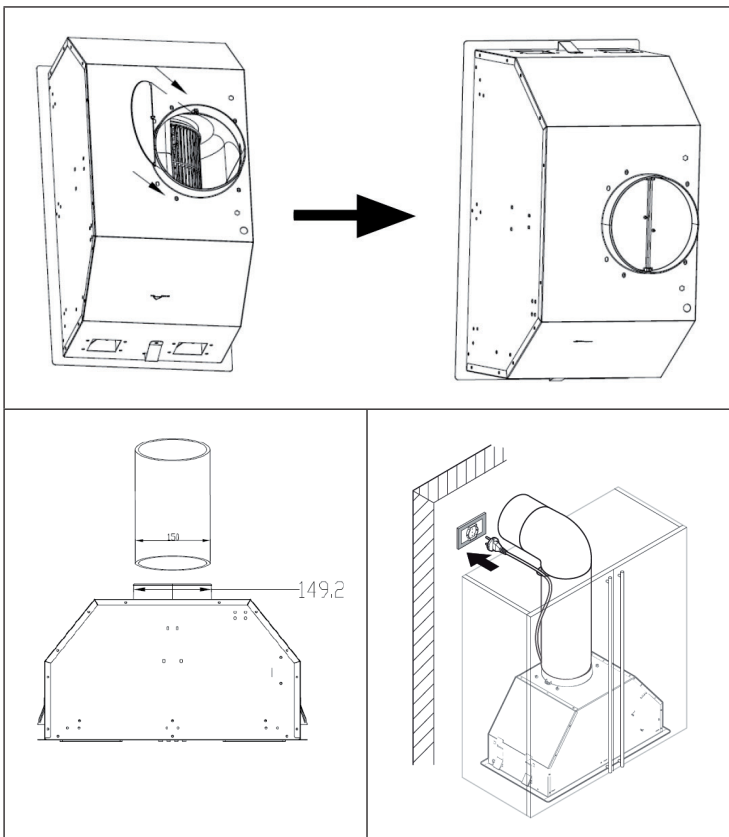
---

**EXHAUST PIPE SIZE**

---

**Model 10041344 and model 10041345****Model 10041346 and model 10041347**

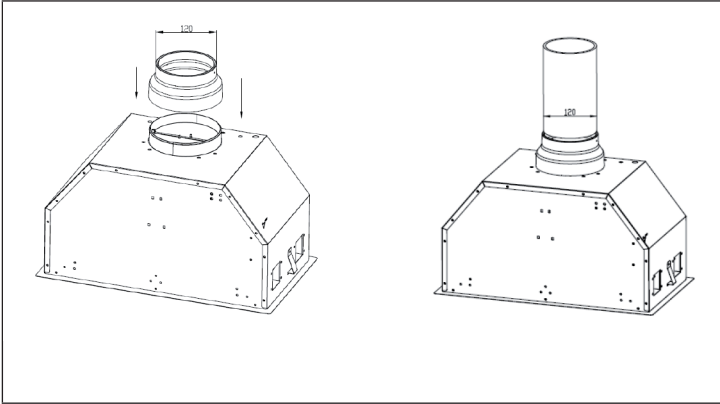
# INSTALLING THE NON-RETURN VALVE



---

## INSTALLING THE PIPE CONNECTOR

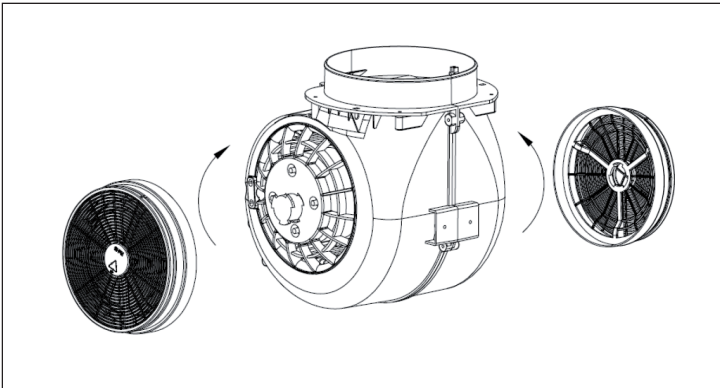
---



---

## INSTALLING THE ACTIVATED CARBON FILTER



---



---

## FUNCTION BUTTONS



---

	On/off button
<b>1</b>	Low speed
<b>2</b>	Medium speed
<b>3</b>	High speed
	Light button

### **Booster**

Press and hold button 3 to enter booster mode. A buzzing sound will be heard and button 3 will flash. After 5 minutes, the device automatically switches back to high speed.

### **Quick timer**

In operating mode, press the buttons  and 1 simultaneously. The button  flashes and the 5-minute countdown starts. After 5 minutes, the motor and the light switch off automatically and a signal tone will sound.

---

## CLEANING AND MAINTENANCE

---

Switch off the extractor hood and pull the plug out of the socket before cleaning and maintenance. The outer surfaces are susceptible to scratches and stains. Therefore, do not use scouring agents for cleaning and wipe away residues of alkaline or acidic substances (lemon juice, vinegar) immediately after cleaning.

### **Stainless steel surfaces**

The stainless steel must be cleaned regularly to ensure a long service life. Use stainless steel cleaner for this purpose. Always wipe along the grain of the stainless steel to prevent criss-crossing scratch marks.

### **Control panel interface**

The control panel can be cleaned with a damp cloth and mild dishwashing detergent. Before cleaning, make sure the cloth is clean and well wrung out. Use a dry, soft cloth to remove excess moisture after cleaning.

### **Monthly cleaning of the grease filters**

Clean the filter every month to avoid a fire hazard. The filter collects grease, smoke and dust and thus influences the efficiency of the cooker hood. If the filter is not cleaned, grease residues will collect there. Clean the filter with water and a little washing-up liquid and let it air dry afterwards.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Potential cause	Solution
The light turns on but the motor does not run.	The ventilation is blocked.	Remove the blockage.
	The capacitor is broken.	Have the capacitor replaced.
	The motor is broken.	Have the motor replaced.
	The motor smells strange.	Have the motor replaced.
The light is off and the motor does not run.	The light is broken.	Have the light replaced.
	The plug is loose.	Plug the power plug securely into the wall socket.
The housing vibrates.	The rotor blade of the fan is damaged.	Replace the blade.
	The motor is not firmly seated.	Fasten the motor.
	The casing is loosely hanging.	Fasten the housing.
The air is not being properly extracted.	The distance between the cooker and the extractor hood is too far.	Reduce the distance.
	Too much air circulation through open windows and doors.	Make sure that there is no draught.



## PRODUCT DATA SHEET

### Information according to Regulation (EU) No 65/2014

Measurement and calculation methods according to EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Article number	10041344, 10041345		
Designation	Symbol	Value	Unit
Annual energy consumption	AEC <sub>hood</sub>	12.0	kWh/year
Energy efficiency class		A++	
Fluid-dynamic efficiency	FDE <sub>hood</sub>	30.3	
Fluid dynamic efficiency class		A	
Lighting efficiency	LE <sub>hood</sub>	29	Lux/W
Lighting efficiency class		A	
Grease separation efficiency	GFE <sub>hood</sub>	64.7	%
Class for grease separation efficiency		E	
Air flow at minimum and at maximum speed in normal operation, excluding operation on the intensive or fast speed setting		259.0 / 396.8	m <sup>3</sup> /h
Air flow when operating on the intensive or fast speed setting		446.9	m <sup>3</sup> /h
A-weighted airborne noise emissions at minimum and maximum available speed during normal operation		48 / 59	dB
A-weighted airborne acoustical noise emissions during operation at the intensive or high-speed stage		60	dB
Power consumption in off-mode	P <sub>O</sub>	0.49	W
Power consumption in standby mode	P <sub>S</sub>	-	W
<b>Contact details</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.		

**Information according to Regulation (EU) No 65/2014**

Measurement and calculation methods according to EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Article number	10041346, 10041347		
Designation	Symbol	Value	Unit
Annual energy consumption	AEC <sub>hood</sub>	11.9	kWh/year
Energy efficiency class		A++	
Fluid-dynamic efficiency	FDE <sub>hood</sub>	31.3	
Fluid dynamic efficiency class		A	
Lighting efficiency	LE <sub>hood</sub>	40	Lux/W
Lighting efficiency class		A	
Grease separation efficiency	GFE <sub>hood</sub>	56.9	%
Class for grease separation efficiency		E	
Air flow at minimum and at maximum speed in normal operation, excluding operation on the intensive or fast speed setting		284.3 / 460.1	m <sup>3</sup> /h
Air flow when operating on the intensive or fast speed setting		508.8	m <sup>3</sup> /h
A-weighted airborne noise emissions at minimum and maximum available speed during normal operation		48 / 59	dB
A-weighted airborne acoustical noise emissions during operation at the intensive or high-speed stage		60	dB
Power consumption in off-mode	P <sub>O</sub>	0.49	W
Power consumption in standby mode	P <sub>S</sub>	-	W
<b>Contact details</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.		

---

## NOTES ON ENVIRONMENTAL PROTECTION

---

- Make sure there is sufficient air supply during cooking so that the cooker hood can work efficiently and with low operating noise.
- Adjust the fan speed to the amount of steam produced while cooking. Use the intensive mode only when necessary. The lower the fan speed, the less energy is consumed.
- If large amounts of steam are produced when cooking, select a higher fan speed in time. If the cooking steam has already spread throughout the kitchen, the cooker hood must be operated for longer.
- Switch off the cooker hood when it is no longer needed.
- Switch off the lighting when it is no longer needed.
- Clean the filter at regular intervals and replace it if necessary to increase the effectiveness of the ventilation system and prevent fire hazards.
- Always put the lid on when cooking to reduce cooking steam and condensation.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom



**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente e información adicional sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad	46
Instalación	48
Tamaño del tubo de escape	55
Instalación de la válvula de retención	56
Instalación del conector de tuberías	57
Instalación del filtro de carbón activado	57
Botones de control	58
Limpieza y mantenimiento	59
Reparación de anomalías	60
Ficha técnica del producto	61
Notas sobre la protección del medioambiente	63
Indicaciones sobre la retirada del aparato	63
Fabricante e importador (Reino Unido)	63

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número del artículo	10041344, 10041345, 10041346, 10041347
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

- Lea atentamente todas las indicaciones antes de utilizar el aparato y conserve este manual de instrucciones para consultas posteriores.
- Los trabajos de instalación sólo pueden ser realizados por un electricista cualificado o una persona cualificada. Antes de utilizar la campana extractora, asegúrese de que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) indicadas en la campana extractora se corresponden con la tensión y la frecuencia de la red eléctrica de su hogar.
- La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.
- Los niños menores de 8 años no deben utilizar la campana extractora.
- Este aparato no está indicado para uso comercial, sino para uso doméstico o entornos similares.
- Limpie el aparato y el filtro con regularidad para que el aparato funcione eficazmente.
- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la toma de corriente.
- Limpie el aparato exactamente como se describe en este manual.
- No utilice una llama abierta debajo de la campana.
- Si el aparato no funciona correctamente, póngase en contacto con el fabricante o con una empresa especializada.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por su tutor o supervisor sobre su funcionamiento y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.
- Si el cable de alimentación o el enchufe está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, una empresa autorizada o una persona cualificada.
- Si utiliza la campana extractora con hornillos de gas u otra sustancia combustible, deberá garantizar una buena ventilación de la cocina.
- No flamee ningún alimento bajo la campana extractora.
- Atención: la superficie del aparato puede calentarse durante el funcionamiento.

### Indicaciones importantes sobre la instalación

- No desvíe el aire a un conducto que se use para extraer los gases de combustión de gas u otros combustibles (no se aplica a los aparatos que solo devuelven el aire a la habitación).
- Respete todas las normas locales en lo referente a la instalación de sistemas de ventilación.

## Indicaciones importantes sobre la función de extracción de aire



### ADVERTENCIA

¡Peligro de intoxicación por la recirculación de gases! No utilice el aparato en modo de extracción de aire si lo utiliza junto a una chimenea que depende del aire ambiente, ya que no se garantiza una circulación suficiente del aire.

Las chimeneas dependientes del aire de la habitación, como los radiadores que funcionan con gas, aceite, madera o carbón, las calderas o los calentadores de agua instantáneos, extraen el aire de la habitación y lo conducen al exterior a través de un tubo de salida o una chimenea. En el modo de extracción, el aire se extrae de la cocina y de las habitaciones vecinas. Sin un suministro de aire suficiente, se crea una presión negativa. Los gases tóxicos de una chimenea o de un conducto de escape vuelven a la habitación.

- Asegúrese de que se garantice un suministro de aire fresco suficiente y que el aire pueda circular libremente.
- Un conducto mural de recirculación/extracción de aire no es suficiente para garantizar el cumplimiento del valor límite.

El funcionamiento seguro solo es posible si la presión negativa en el lugar donde se encuentra la chimenea no supera los 4 Pa (0,04 mbar). Esto puede lograrse si el aire necesario para la combustión puede fluir a través de las aberturas de las puertas y ventanas junto con el suministro de aire sin interrupción. En cualquier caso, consulte a un maestro deshollinador para que evalúe todo el sistema de ventilación de la casa. Si es necesario, puede indicarle la medida necesaria para la ventilación.

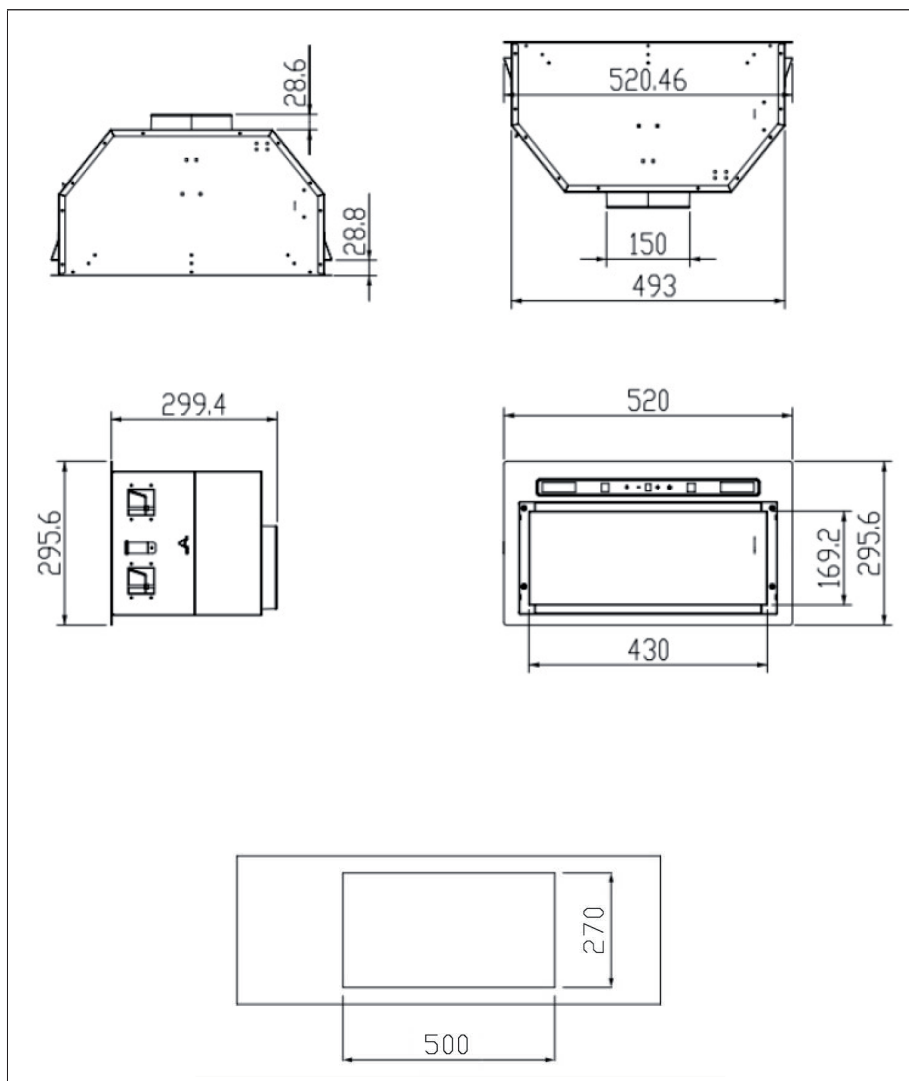
Si utiliza la campana extractora únicamente en modo recirculación de aire, puede utilizarla sin restricciones algunas.

### Indicaciones importantes sobre el desmontaje del aparato

- El desmontaje es el mismo que la instalación/montaje, pero en orden inverso.
- Lleve a una segunda persona para que le ayude durante el desmontaje para evitar lesiones.

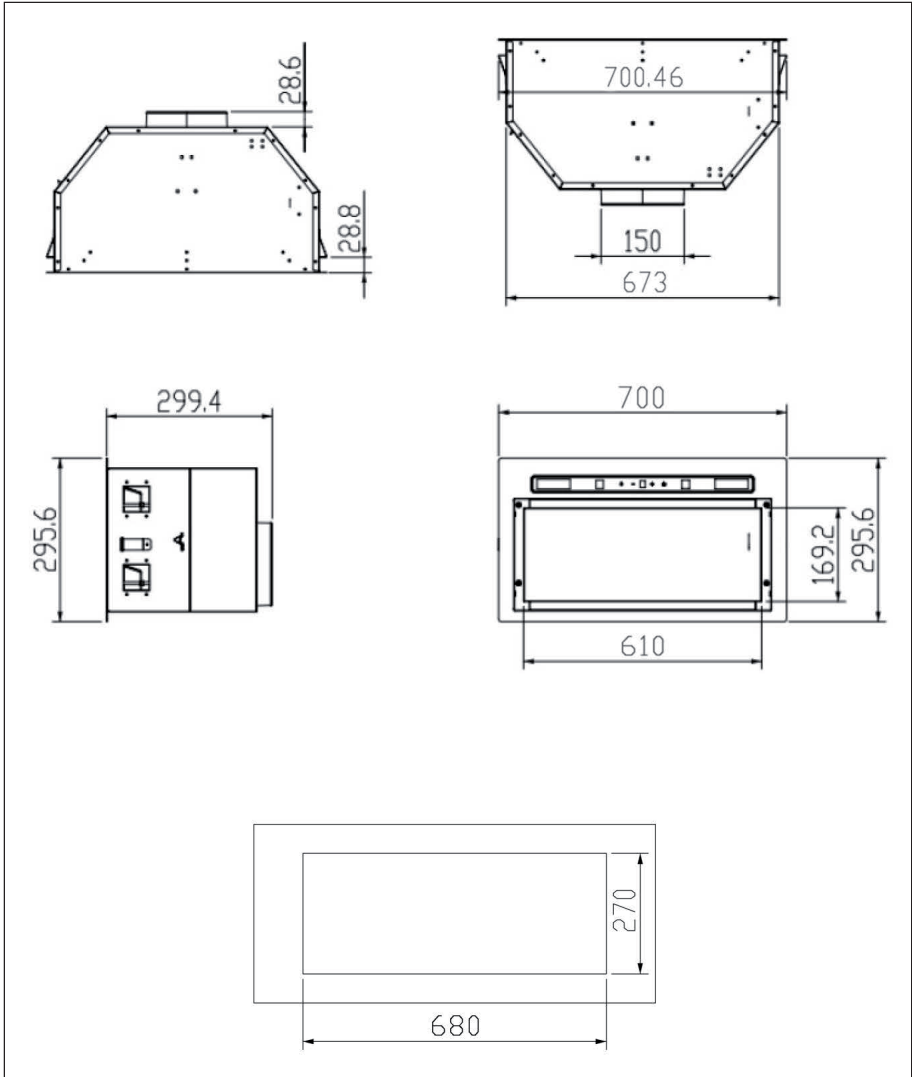
## INSTALACIÓN

Dimensiones modelo 10041344 y modelo 10041345





## Dimensiones modelo 10041346 y modelo 10041347



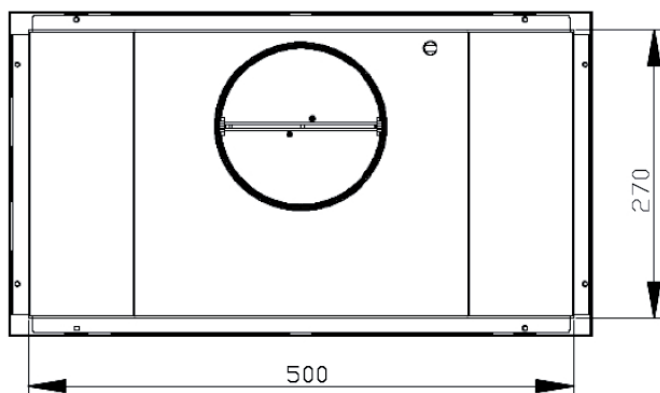
**Nota:** Si la campana extractora y un aparato alimentado por energía distinta de la eléctrica están en funcionamiento al mismo tiempo, la presión negativa en el local no debe superar los 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).

Distancia mínima requerida entre el campana de la cocina y	
las placas vitrocerámicas/de cocción	65 cm
Cocina de gas	75 cm
Cocción de carbón/aceite/leña de estufa	85 cm

### Pasos de la instalación

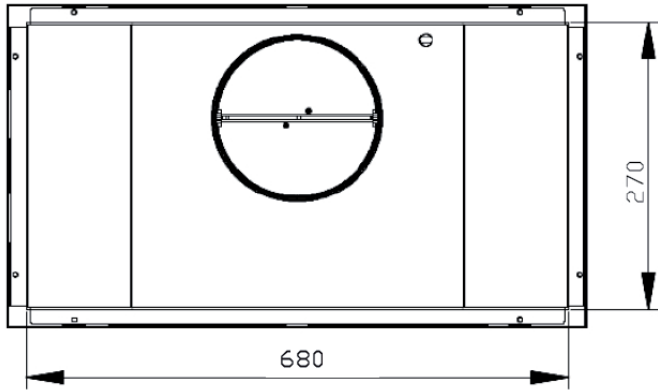
Nota: ¡No conectes el cable de alimentación hasta que no haya finalizado la instalación! Haga que una segunda persona le ayude con la instalación.

#### 1.1 (modelo 10041344 y modelo 10041345)

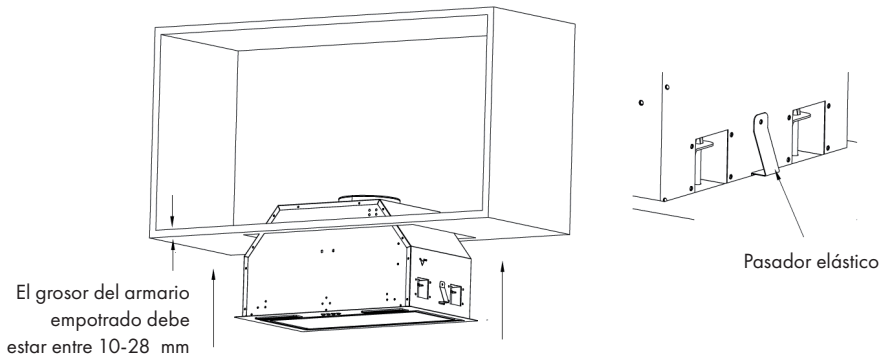


Vio una abertura en el armario de la pared bajo la cual se va a colocar el capó. Utilice las dimensiones correspondientes como guía.

## 1.2 (modelo 10041346 y modelo 10041347)

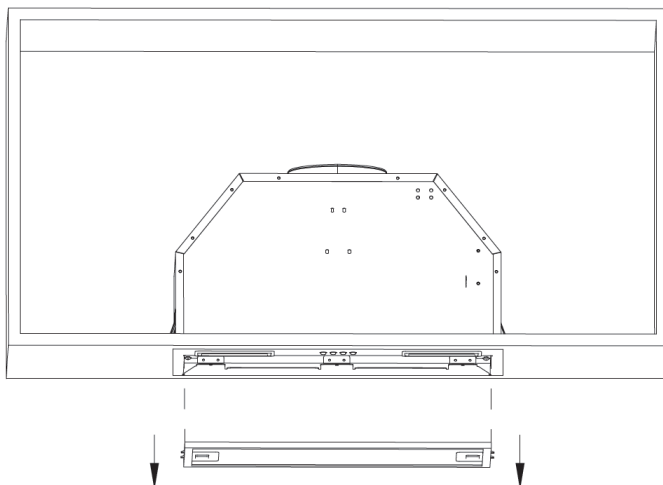


## 2



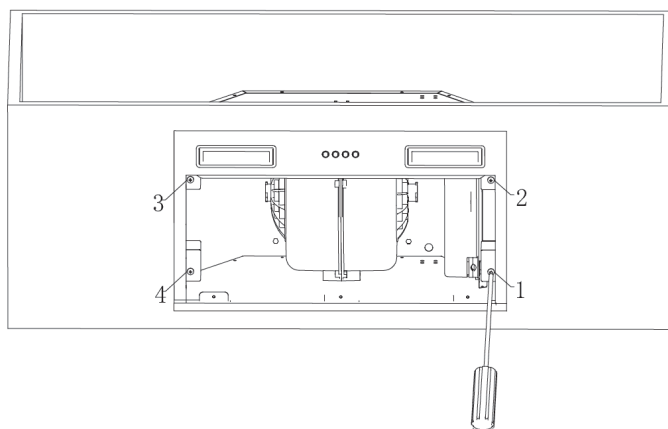
Inserte la campana extractora de la cocina en el armario. Asegúrese de que las clavijas elásticas están sujetas al armario por ambos lados.

3



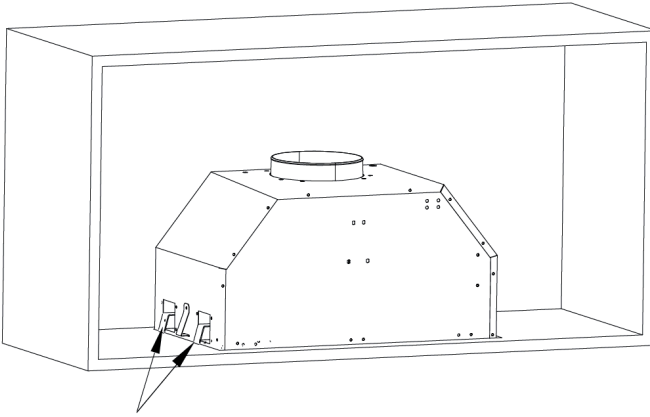
Retire el filtro metálico de grasa.

4.1

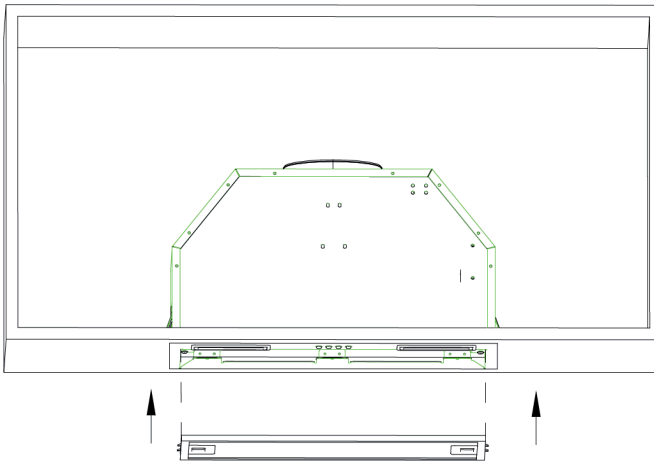


Ajuste los tornillos 1, 2, 3 y 4 para que las bisagras de ambos lados queden fijadas al mueble como se indica en el paso 4.1 y 4.2.

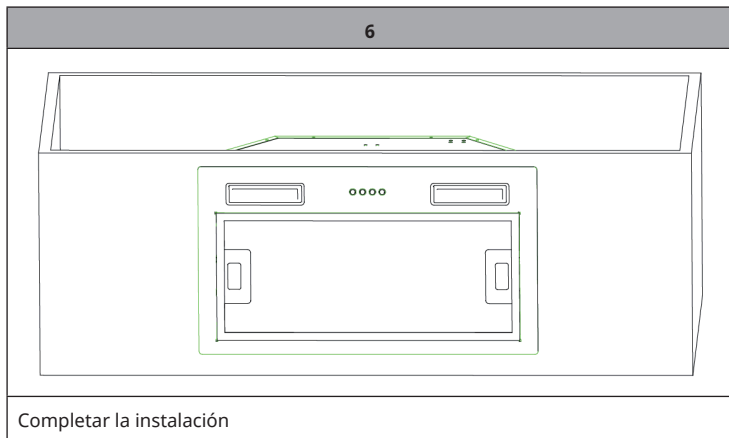
4.2



5

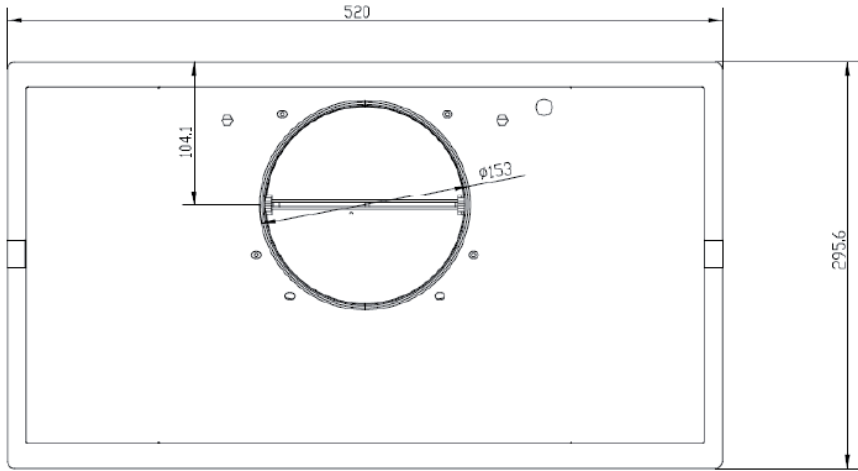


Sustituya el filtro de grasa.

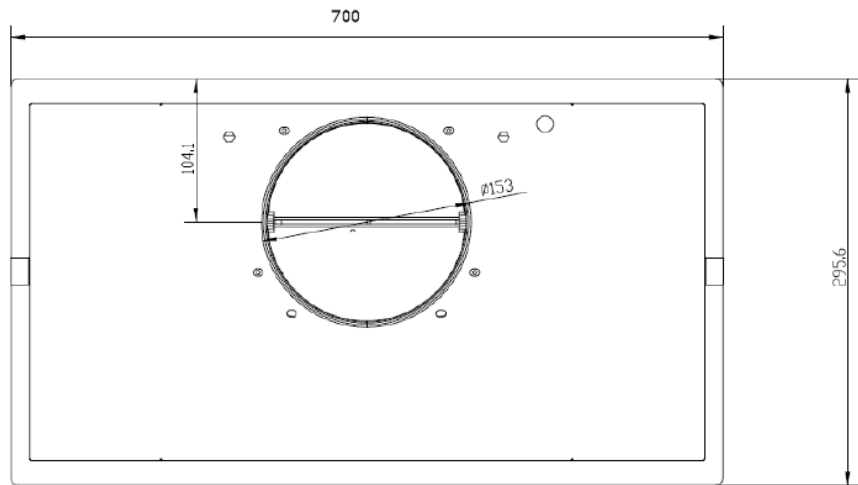


## TAMAÑO DEL TUBO DE ESCAPE

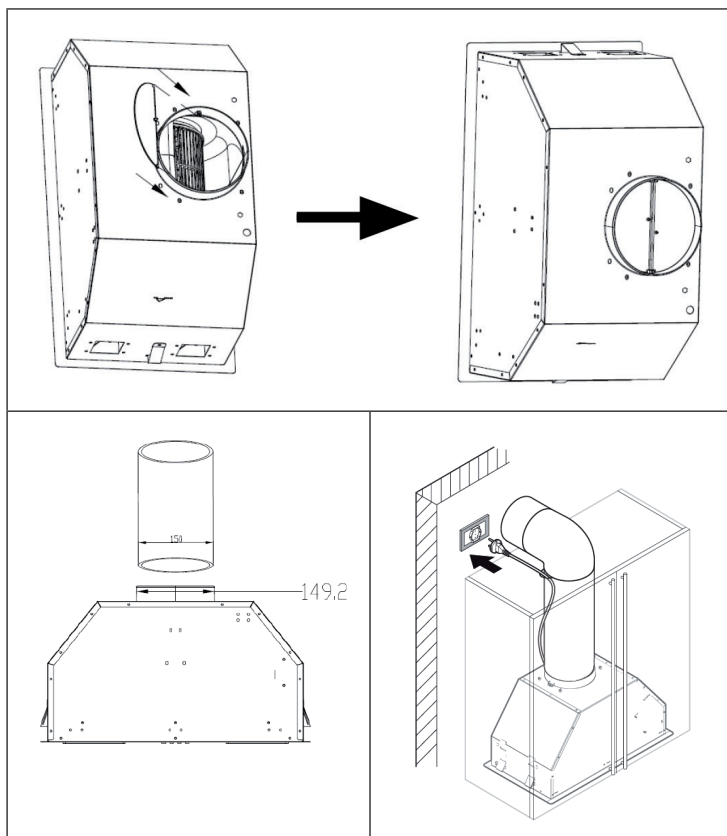
Modelo 10041344 y modelo 10041345



Modelo 10041346 y modelo 10041347

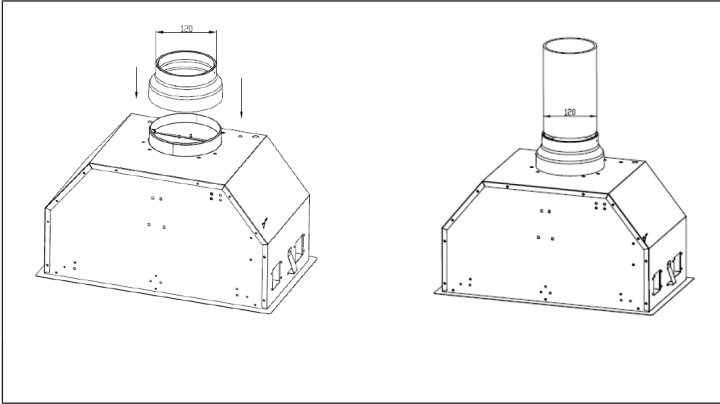


## INSTALACIÓN DE LA VÁLVULA DE RETENCIÓN

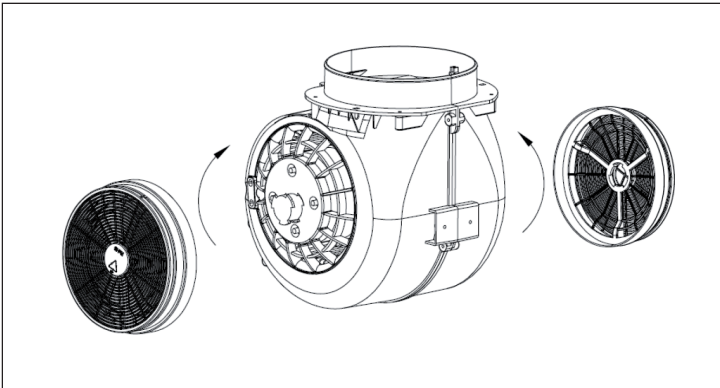




## INSTALACIÓN DEL CONECTOR DE TUBERÍAS





## INSTALACIÓN DEL FILTRO DE CARBÓN ACTIVADO



---

## BOTONES DE CONTROL



---

	Botón de encendido/apagado
<b>1</b>	Velocidad baja
<b>2</b>	Velocidad media
<b>3</b>	Velocidad alta
	Botón de luz

### Booster

Mantenga el botón 3 pulsado para acceder al modo Booster. Se oye un zumbido y el botón 3 parpadea. Después de 5 minutos, el aparato vuelve automáticamente a la velocidad alta.

### Temporizador rápido

En el modo de funcionamiento, pulse simultáneamente los botones  y 1. El botón  parpadea y se inicia la cuenta atrás de 5 minutos. Después de 5 minutos, el motor y la luz se apagan automáticamente y suena una señal acústica.

---

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

---

Apague la campana extractora y desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza y mantenimiento. Las superficies exteriores son propensas a sufrir arañazos y manchas. Por ello, para la limpieza no utilice productos abrasivos y limpie inmediatamente los restos de sustancias alcalinas o ácidas (zumo de limón, vinagre) inmediatamente después del uso.

### **Superficies de acero inoxidable**

El acero inoxidable debe limpiarse frecuentemente para garantizar una vida útil prolongada. Para ello, utilice un limpiador específico de acero inoxidable. Limpie siempre siguiendo el veteado del acero inoxidable para evitar que aparezcan arañazos perpendiculares.

### **Panel de control**

El panel de control puede limpiarse con un paño húmedo y un lavavajillas neutro. Antes de la limpieza, asegúrese de que el paño esté limpio y bien escurrido. Utilice un paño suave y seco para eliminar los restos de humedad después de la limpieza.

### **Limpieza mensual del filtro antigrasa**

Limpie el filtro cada mes para evitar incendios. El filtro acumula grasa, humo y polvo, lo cual afecta a la eficiencia de la campana extractora. Si el filtro no se limpia, se acumulan restos de grasa en él. Lave el filtro con agua y un poco de lavavajillas y deje que se seque al aire.

## REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Error	Posible causa	Solución
La luz está encendida, pero el motor no funciona.	El conducto de ventilación está obstruido.	Elimine aquello que lo obstruye.
	El condensador está averiado.	Sustituya el condensador.
	El motor está averiado.	Sustituya el motor.
	El motor emite un olor extraño.	Sustituya el motor.
La luz está apagada y el motor no funciona.	La luz está averiada.	Sustituya la luz.
	El enchufe está suelto.	Conecte el enchufe a la toma de corriente.
La carcasa vibra.	El aspa del ventilador está dañada.	Sustituya el aspa.
	El motor no está bien colocado.	Fije el motor.
	La carcasa está suelta.	Fije la carcasa.
El aire no se aspira correctamente.	La distancia entre la superficie de cocción y la campana extractora es demasiado grande.	Reduzca la distancia.
	Circulación de aire demasiado fuerte debido a ventanas y puertas abiertas.	Asegúrese de que no se formen corrientes de aire.

## FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO

### Información según el Reglamento (UE) n.º 65/2014

Métodos de medición y cálculo según EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Número del artículo	10041344, 10041345		
Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Consumo energético anual	AEC <sub>campana</sub>	12,0	kWh/año
Clase de eficiencia energética		A++	
Eficiencia fluidodinámica	FDE <sub>campana</sub>	30,3	
Clase de eficiencia fluidodinámica		A	
Eficiencia luminosa	LE <sub>campana</sub>	29	Lux/W
Clase de eficiencia luminosa		A	
Grado de eficacia en el filtrado de grasa	GFE <sub>campana</sub>	64,7	%
Clase de eficiencia de filtrado de grasa		E	
Flujo de aire a velocidad mínima y máxima en funcionamiento normal, excepto para el nivel de velocidad intensivo o rápido		259,0 / 396,8	m³/h
Flujo de aire en funcionamiento en el nivel de velocidad intensivo o rápido		446,9	m³/h
Emisiones de ruido aéreo con ponderación A a la velocidad mínima y máxima disponible en la fase normal		48 / 59	dB
Emisiones de ruido con ponderación A durante el funcionamiento en la fase intensiva o de alta velocidad		60	dB
Consumo de energía con el aparato apagado	P <sub>0</sub>	0,49	W
Consumo de energía con el aparato en modo de espera	P <sub>s</sub>	-	W
<b>Datos de contacto</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.		

**Información según el Reglamento (UE) n.º 65/2014**

Métodos de medición y cálculo según EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Número del artículo	10041346, 10041347		
Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Consumo energético anual	AEC <sub>campana</sub>	11,9	kWh/año
Clase de eficiencia energética		A++	
Eficiencia fluidodinámica	FDE <sub>campana</sub>	31,3	
Clase de eficiencia fluidodinámica		A	
Eficiencia luminosa	LE <sub>campana</sub>	40	Lux/W
Clase de eficiencia luminosa		A	
Grado de eficacia en el filtrado de grasa	GFE <sub>campana</sub>	56,9	%
Clase de eficiencia de filtrado de grasa		E	
Flujo de aire a velocidad mínima y máxima en funcionamiento normal, excepto para el nivel de velocidad intensivo o rápido		284,3 / 460,1	m³/h
Flujo de aire en funcionamiento en el nivel de velocidad intensivo o rápido		508,8	m³/h
Emisiones de ruido aéreo con ponderación A a la velocidad mínima y máxima disponible en la fase normal		48 / 59	dB
Emisiones de ruido con ponderación A durante el funcionamiento en la fase intensiva o de alta velocidad		60	dB
Consumo de energía con el aparato apagado	P <sub>O</sub>	0,49	W
Consumo de energía con el aparato en modo de espera	P <sub>S</sub>	-	W
<b>Datos de contacto</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.		

---

## NOTAS SOBRE LA PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE

---

- Cuando cocine, asegúrese de que exista suficiente suministro de aire para que la campana extractora pueda trabajar de forma eficiente y con un bajo nivel de ruido.
- Ajuste la velocidad del ventilador a la cantidad de vapor producida durante la cocción. Utilice el modo intensivo solo cuando sea necesario. Cuanto menor sea la velocidad del ventilador, menos energía se consume.
- Si se producen grandes cantidades de vapor durante la cocción, seleccione a tiempo una velocidad de ventilador más alta. Si el vapor de la cocción ya se ha extendido por toda la cocina, la campana extractora debe funcionar durante más tiempo.
- Apague la campana extractora cuando ya no la necesite.
- Apague la luz cuando ya no la necesite.
- Limpie el filtro a intervalos regulares y sustitúyalo si es necesario para aumentar la eficacia del sistema de ventilación y evitar riesgos de incendio.
- Ponga siempre la tapa cuando cocine para reducir el vapor de la cocción y la condensación.

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

### Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

### Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Ltd  
 PO Box 1145  
 Oxford, OX1 9UW  
 Reino Unido





**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	66
Installation	68
Taille du tuyau d'évacuation	75
Installation du clapet anti-retour	76
Installation du raccord de tuyauterie	77
Installation du filtre à charbon actif	77
Touches de fonction	78
Nettoyage et maintenance	79
Résolution des problèmes	80
Fiche de données produit	81
Remarques sur la protection de l'environnement	83
Informations sur le recyclage	83
Fabricant et importateur (GB)	83

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10041344, 10041345, 10041346, 10041347
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Lisez attentivement toutes les consignes avant d'utiliser l'appareil et conservez le mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.
- Les travaux de montage ne doivent être effectués que par un électricien ou une personne qualifiée. Avant d'utiliser la hotte, assurez-vous que la tension (V) et la fréquence (Hz) indiquées sur la hotte correspondent à la tension (V) et à la fréquence (Hz) de votre alimentation domestique.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation ou une installation incorrecte.
- Les enfants de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à utiliser la hotte.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais uniquement à un usage domestique et à des environnements similaires.
- Nettoyez l'appareil et les filtres régulièrement pour qu'il continue de fonctionner efficacement.
- Débranchez toujours la fiche de la prise avant le nettoyage.
- Nettoyez l'appareil exactement comme indiqué dans le mode d'emploi.
- Ne pas utiliser de flamme nue sous la hotte.
- Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, contactez le fabricant ou un spécialiste.
- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés
- Si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, une entreprise spécialisée agréée ou une personne de qualification similaire.
- Si la hotte est utilisée avec une cuisinière à gaz ou utilisant d'autres combustibles, la ventilation de la pièce doit être suffisante.
- Ne faites pas de flambée sous la hotte.
- Attention : la surface peut devenir très chaude pendant le fonctionnement.

### Importants conseils d'installation

- L'air ne doit pas être acheminé vers une évacuation de fumée utilisée pour extraire les gaz de combustion du gaz ou d'autres combustibles (ne s'applique pas aux appareils qui ne font que faire circuler de l'air dans la pièce).
- Respectez toutes les réglementations locales pour l'installation de systèmes de ventilation.

## Remarques importantes pour l'utilisation en extraction d'air



### MISE EN GARDE

Risque d'intoxication par ré-aspiration de gaz de combustion. Ne jamais utiliser la fonction d'extraction de l'appareil en même temps qu'un foyer dépendant de l'air ambiant si un apport suffisant en air frais n'est pas garanti.

Les foyers dépendants de l'air ambiant tels que les systèmes de chauffage au gaz, au fuel, au bois ou au charbon, les chauffe-eaux électriques, les chaudières, extraient l'air de la pièce et le rejettent à l'extérieur par un conduit d'évacuation. En mode d'extraction d'air, l'air est extrait de la cuisine et des pièces voisines. Une aération insuffisante conduit à une dépressurisation. Les gaz toxiques de la cheminée ou du conduit d'évacuation peuvent être aspirés dans la pièce.

- Veillez à ce qu'il y ait toujours une quantité suffisante d'air frais qui puisse circuler.
- Un puits mural d'aspiration/d'évacuation ne peut pas garantir à lui seul le respect des valeurs limites.

Un fonctionnement sans risque est uniquement possible si la dépressurisation de la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). Ceci n'est possible que si l'air nécessaire à la combustion peut circuler par des ouvertures permanentes, par ex. dans des portes, fenêtres associées à un puits mural d'aspiration/d'évacuation. Dans tous les cas, demander conseil auprès d'un ramoneur concernant la circulation de l'air dans l'ensemble du bâtiment. Si nécessaire, il pourra vous indiquer les mesures de ventilation nécessaires.

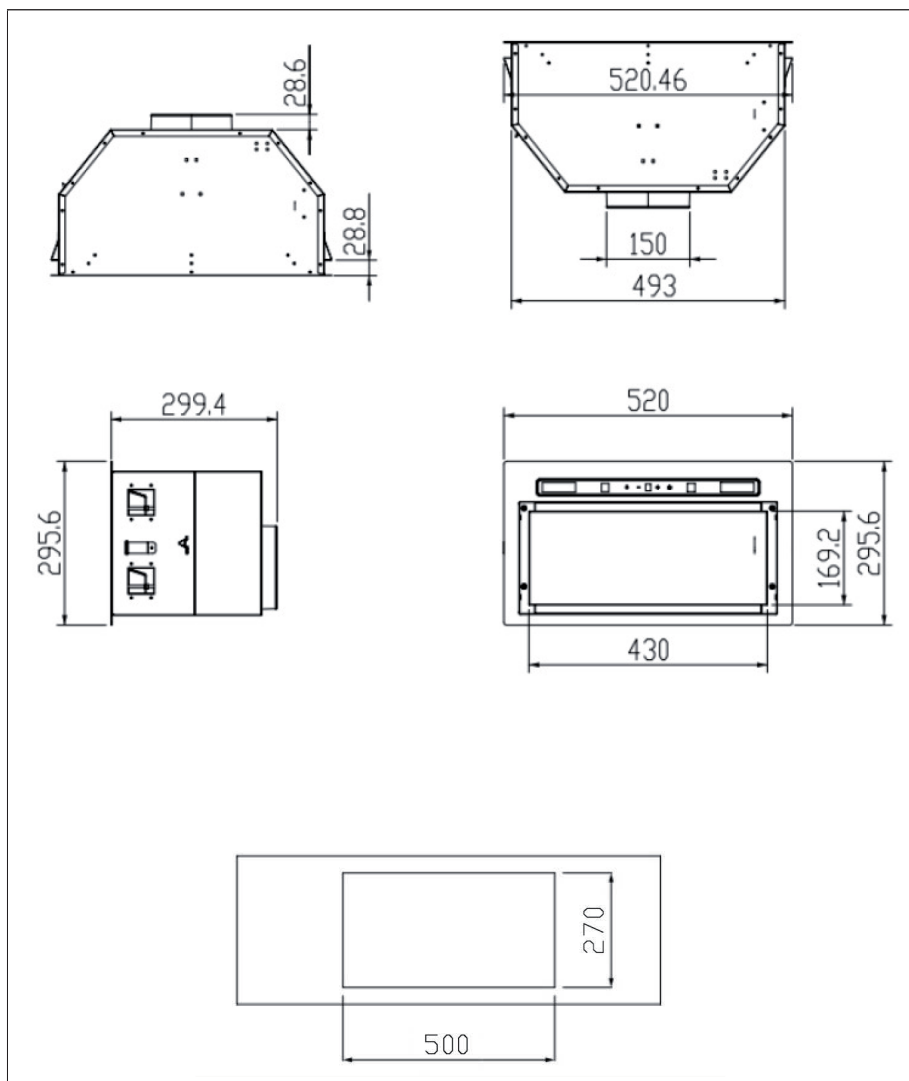
Si la hotte aspirante est utilisée exclusivement en mode ventilation tournante, son fonctionnement n'est soumis à aucune restriction.

### Remarque importante pour le démontage de l'appareil

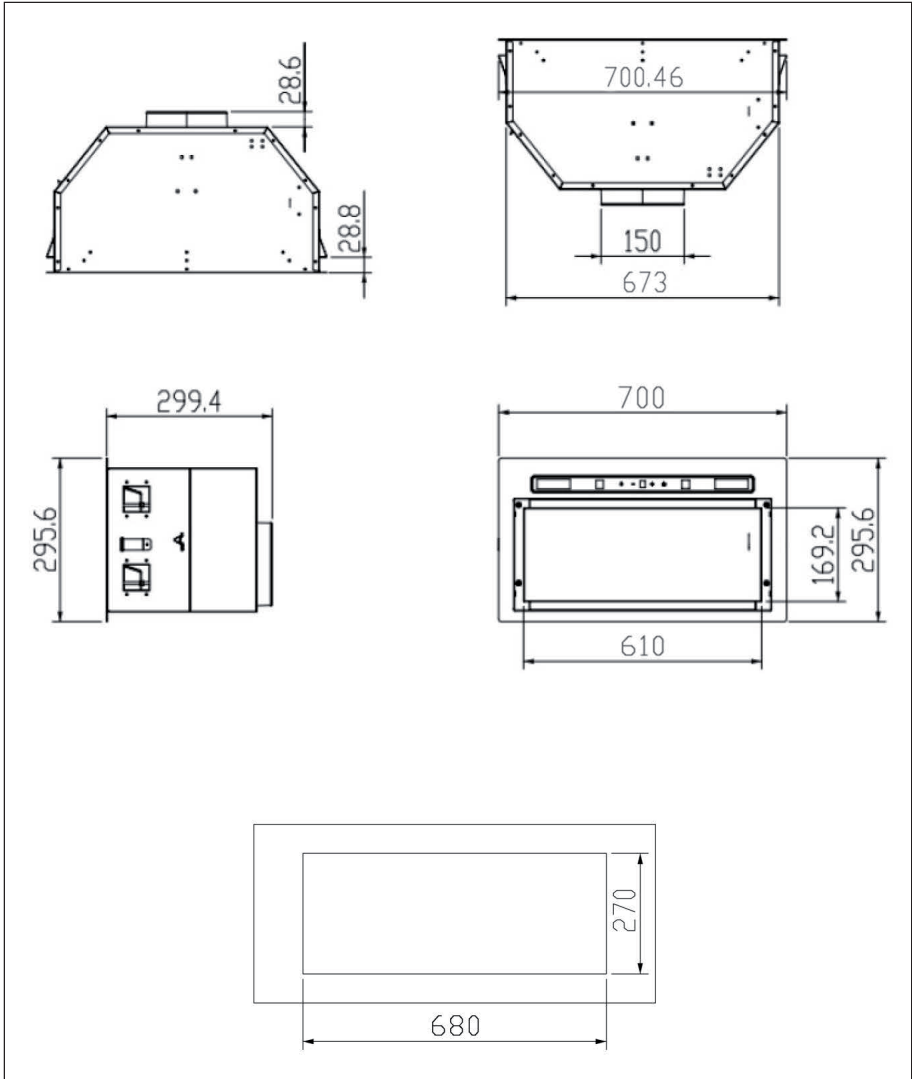
- Le démontage de l'appareil se fait dans l'ordre inverse de l'installation.
- Pour démonter l'appareil, faites-vous aider d'une autre personne pour éviter de vous blesser.

## INSTALLATION

Dimensions du modèle 10041344 et du modèle 10041345



## Dimensions du modèle 10041346 et du modèle 10041347



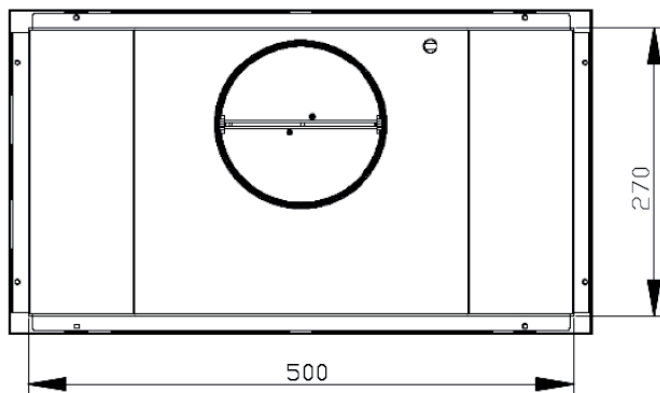
**Remarque** : Si la hotte et un appareil fonctionnant avec une énergie autre que l'électricité sont utilisés simultanément, la dépression dans la pièce ne doit pas dépasser 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).

Distance minimale requise entre la hotte aspirante et	
la table de cuisson en vitrocéramique/ plaques de cuisson	65 cm
Cuisinière à gaz	75 cm
Chauffage au charbon/mazout/bois de chauffage	85 cm

### Étapes de l'installation

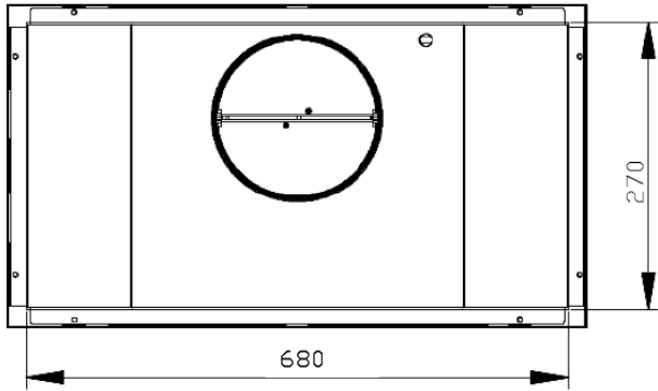
Remarque : Ne branchez pas la fiche d'alimentation de l'appareil tant que l'installation n'est pas terminée ! Faites-vous aider par une deuxième personne pour l'installation.

#### 1.1 (Modèle 10041344 et modèle 10041345)

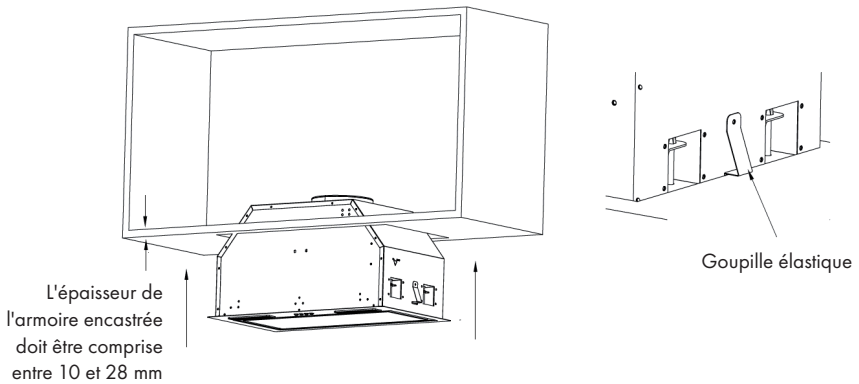


Sciez une ouverture dans l'armoire suspendue sous laquelle vous allez monter la hotte. Pour ce faire, reportez-vous aux dimensions correspondantes.

## 1.2 (Modèle 10041346 et modèle 10041347)

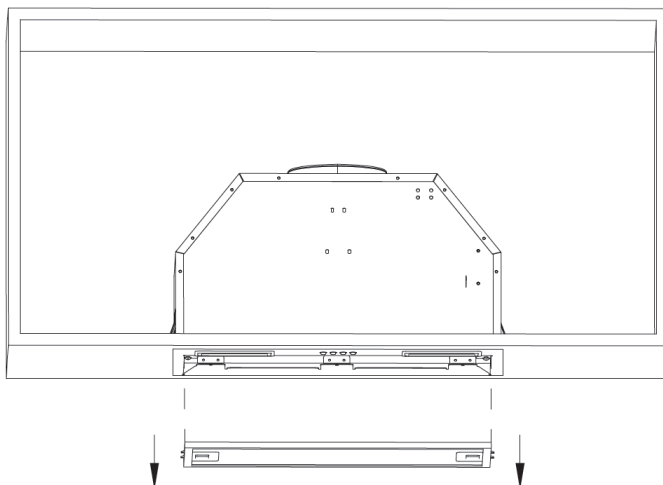


## 2



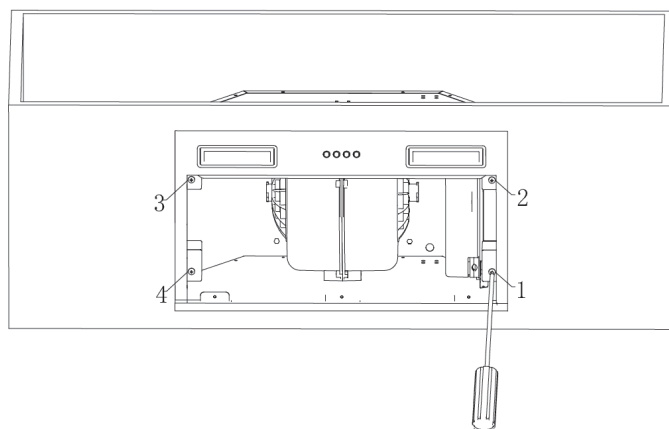
Placez la hotte aspirante dans l'armoire. Assurez-vous que les goupilles élastiques sont fixées à l'armoire des deux côtés.

3



Retirez le filtre à graisse métallique.

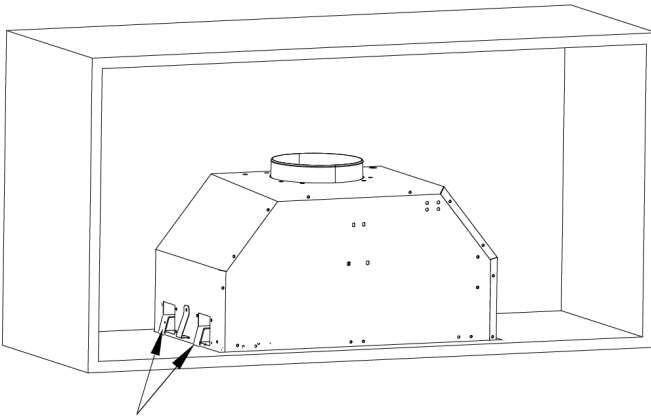
4.1



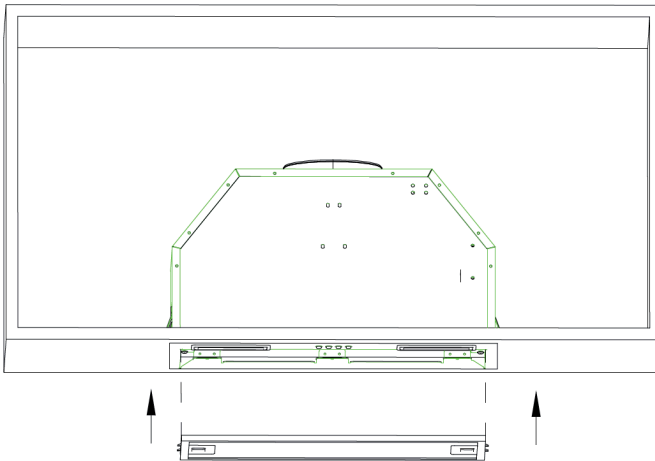
Ajustez les vis 1, 2, 3 et 4 de manière à ce que les charnières des deux côtés soient fixées à l'armoire, comme indiqué aux étapes 4.1 et 4.2.



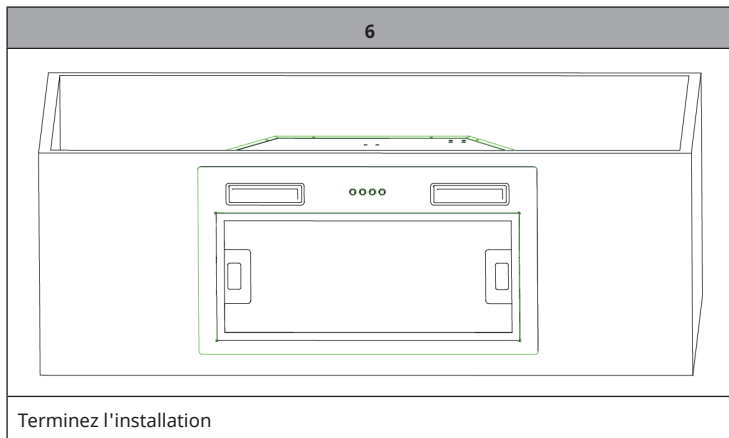
4.2



5

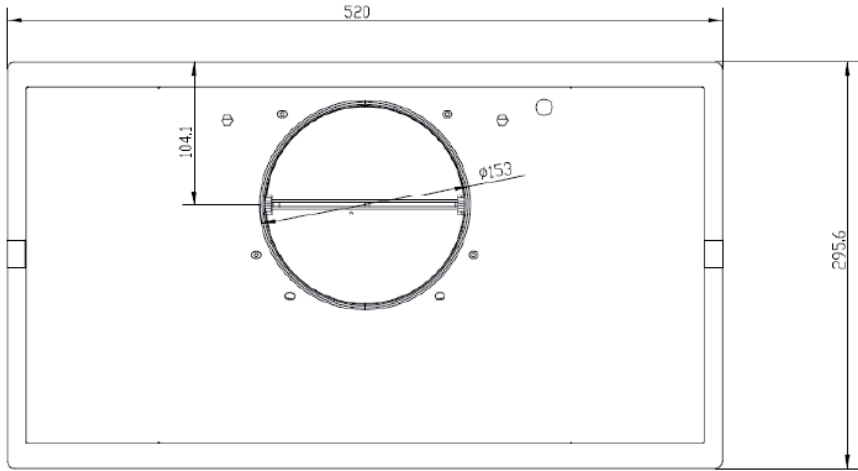


Remettez le filtre à graisse métallique en place.

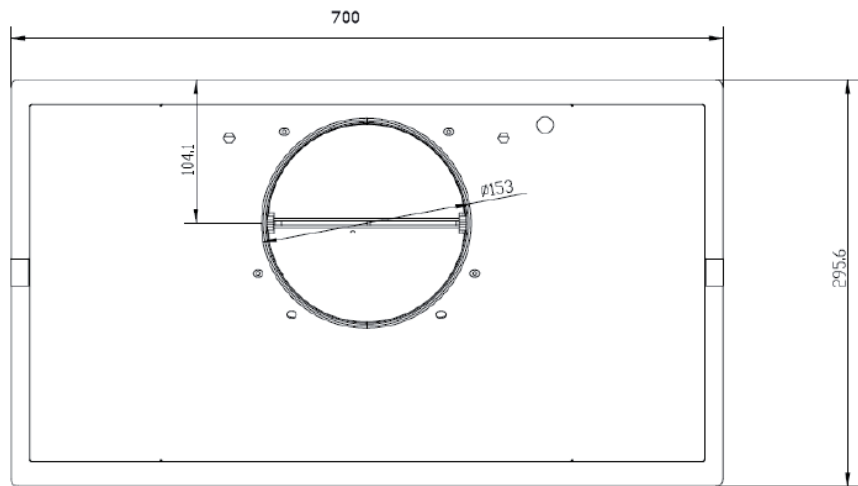


## TAILLE DU TUYAU D'ÉVACUATION

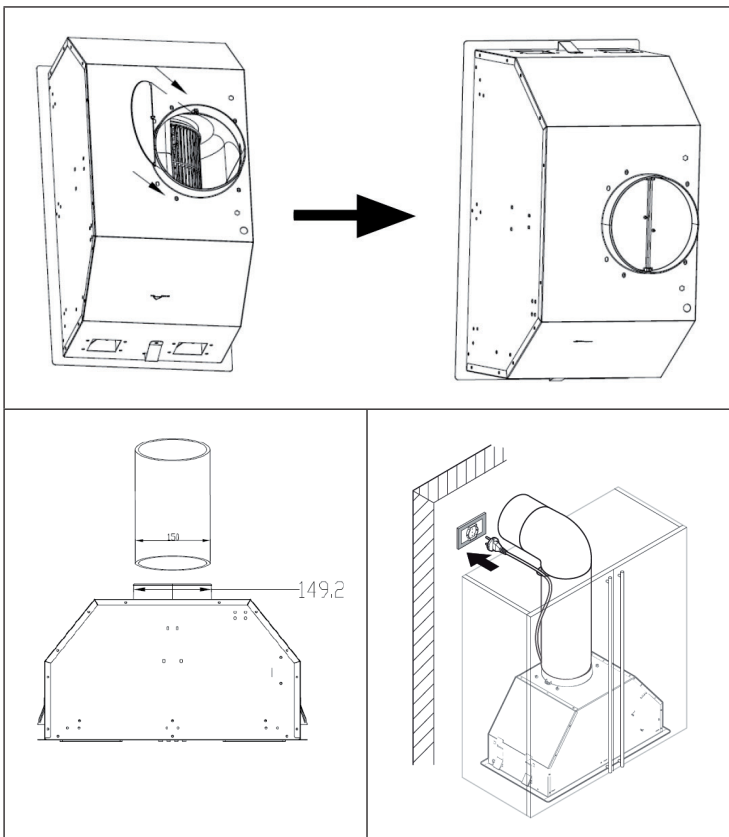
Modèle 10041344 et modèle 10041345



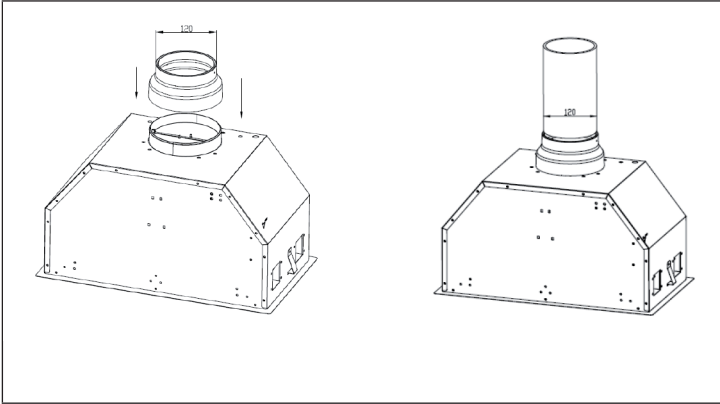
Modèle 10041346 et modèle 10041347



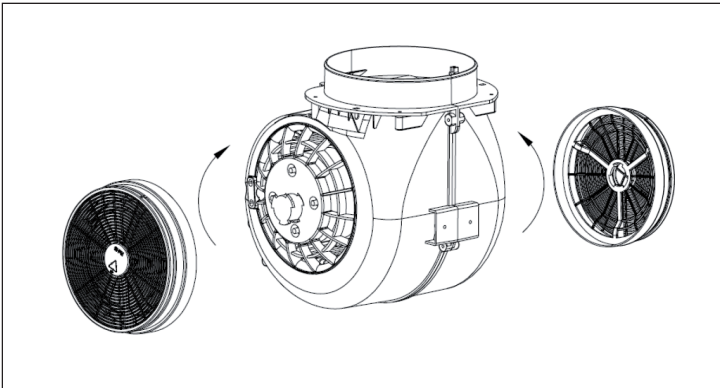
# INSTALLATION DU CLAPET ANTI-RETOUR



## INSTALLATION DU RACCORD DE TUYAUTERIE





## INSTALLATION DU FILTRE À CHARBON ACTIF



---

## TOUCHES DE FONCTION



---

	Touche de marche/arrêt
<b>1</b>	Vitesse faible
<b>2</b>	Vitesse moyenne
<b>3</b>	Vitesse élevée
	Touche d'éclairage

### **Booster**

Maintenez cette touche 3 secondes pour accéder au mode Booster. Un bourdonnement se fait entendre et la touche 3 clignote. Après 5 minutes, l'appareil retourne automatiquement à la vitesse élevée.

### **Minuteur rapide**

En mode de fonctionnement, appuyez simultanément sur les touches  et 1. La touche  clignote et le compte à rebours de 5 minutes démarre. Au bout de 5 minutes, le moteur et l'éclairage s'éteignent automatiquement et un bip sonore retentit.

---

## NETTOYAGE ET MAINTENANCE

---

Éteignez la hotte avant le nettoyage et l'entretien et débranchez la fiche de la prise. Les surfaces extérieures sont sensibles aux rayures et aux taches. N'utilisez ainsi pas de produits abrasifs pour le nettoyage et essuyez les résidus de substances alcalines ou acides (jus de citron, vinaigre) immédiatement après le nettoyage.

### **Surfaces en acier inoxydable**

L'acier inoxydable doit être régulièrement nettoyé pour garantir une longue durée de vie. Utilisez pour ce faire des produits pour acier inoxydable. Essuyez toujours dans le sens du grain de l'acier inoxydable pour éviter toutes rayures.

### **Interface du panneau de commande**

Le panneau de commande peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide et un liquide vaisselle doux. Avant le nettoyage, assurez-vous que le chiffon est propre et bien essoré. Utilisez un chiffon sec et doux pour éliminer l'humidité excessive après le nettoyage.

### **Nettoyage mensuel des filtres à graisse**

Nettoyez le filtre à graisse tous les mois pour éviter les risques d'incendie. Les graisses, la fumée et la poussière s'accumulent dans le filtre qui influence ainsi l'efficacité de la hotte. Si le filtre n'est pas nettoyé, des résidus de graisse s'y accumulent. Nettoyez le filtre avec de l'eau et un peu de liquide vaisselle et laissez-le ensuite sécher à l'air libre.

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
L'éclairage est allumé mais le moteur ne fonctionne pas.	La ventilation est bloquée.	Remédiez au blocage.
	Le condensateur est cassé.	Faites remplacer le condensateur.
	Le moteur est cassé.	Faites remplacer le moteur.
	Le moteur dégage une odeur bizarre.	Faites remplacer le moteur.
L'éclairage est éteint et le moteur ne fonctionne pas.	L'éclairage est cassé.	Faites remplacer l'éclairage.
	La fiche est lâche.	Branchez la fiche fermement dans la prise.
Le boîtier vibre.	La pale du ventilateur est endommagée.	Remplacez la pale.
	Le moteur n'est pas bien fixé.	Fixez le moteur.
	Le boîtier pend de façon lâche.	Fixez le boîtier.
L'air n'est pas aspiré correctement.	L'écart entre la cuisinière et la hotte aspirante est trop important.	Réduisez la distance.
	Une circulation d'air trop importante par les fenêtres et les portes ouvertes.	Assurez-vous qu'il n'y a pas de courant d'air.



## FICHE DE DONNÉES PRODUIT

### Informations selon le règlement (UE) n ° 65/2014

Méthodes de mesure et de calcul selon EN 61591: 1997 + A1: 2006 + A2: 2011 + A11: 2014 + A12: 2015

Número d'article	10041344, 10041345		
Description	Symbole	Valeur	Unité
Consommation annuelle d'énergie	H <sub>otte</sub> AEC	12,0	kWh/an
Classe d'efficacité énergétique		A++	
Efficacité dynamique des fluides	FDE <sub>hotte</sub>	30,3	
Classe d'efficacité dynamique des fluides		A	
Efficacité lumineuse	LE <sub>hotte</sub>	29	Lux/W
Classe d'efficacité lumineuse		A	
Degré de capture des graisses	GFE <sub>hotte</sub>	64,7	%
Classe d'efficacité de capture des graisses		E	
Débit d'air à vitesse minimale et maximale en fonctionnement normal, à l'exception du fonctionnement au niveau intensif ou à vitesse rapide		259,0 / 396,8	m <sup>3</sup> /h
Débit d'air en fonctionnement au niveau intensif ou à haute vitesse		446,9	m <sup>3</sup> /h
Niveau sonore A aux vitesses minimale et maximale disponibles en fonctionnement normal		48 / 59	dB
Niveau sonore A en fonctionnement au niveau intensif ou à vitesse rapide		60	dB
Consommation à l'arrêt	P <sub>O</sub>	0,49	W
Consommation en veille	P <sub>S</sub>	-	W
<b>Coordonnées de contact</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne		

**Informations selon le règlement (UE) n ° 65/2014**

Méthodes de mesure et de calcul selon EN 61591: 1997 + A1: 2006 + A2: 2011 + A11: 2014 + A12: 2015

<b>Numéro d'article</b>	10041346, 10041347		
<b>Description</b>	<b>Symbole</b>	<b>Valeur</b>	<b>Unité</b>
Consommation annuelle d'énergie	hotteAEC	11,9	kWh/an
Classe d'efficacité énergétique		A++	
Efficacité dynamique des fluides	FDEhotte	31,3	
Classe d'efficacité dynamique des fluides		A	
Efficacité lumineuse	LEhotte	40	Lux/W
Classe d'efficacité lumineuse		A	
Degré de capture des graisses	GFEhotte	56,9	%
Classe d'efficacité de capture des graisses		E	
Débit d'air à vitesse minimale et maximale en fonctionnement normal, à l'exception du fonctionnement au niveau intensif ou à vitesse rapide		284,3 / 460,1	m³/h
Débit d'air en fonctionnement au niveau intensif ou à haute vitesse		508,8	m³/h
Niveau sonore A aux vitesses minimale et maximale disponibles en fonctionnement normal		48 / 59	dB
Niveau sonore A en fonctionnement au niveau intensif ou à vitesse rapide		60	dB
Consommation à l'arrêt	P <sub>O</sub>	0,49	W
Consommation en veille	P <sub>S</sub>	-	W
<b>Coordonnées de contact</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne		

---

## REMARQUES SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

---

- Assurez-vous qu'il y a une ventilation suffisante pendant la cuisson pour que la hotte aspirante puisse fonctionner efficacement et avec un faible niveau sonore.
- Ajustez la vitesse du ventilateur à la quantité de vapeur produite pendant la cuisson. Utilisez le mode intensif si besoin seulement. Plus la vitesse de ventilation est faible, plus la consommation d'énergie est faible.
- Si de grandes quantités de vapeur sont produites pendant la cuisson, sélectionnez une vitesse de ventilation au bon moment. Si la vapeur de cuisson s'est déjà répandue dans la cuisine, la hotte devra fonctionner plus longtemps.
- Éteignez la hotte aspirante lorsque vous n'en avez plus besoin.
- Éteignez l'éclairage lorsque vous n'en avez plus besoin.
- Nettoyez le filtre à intervalles réguliers et remplacez-le si nécessaire afin d'augmenter l'efficacité du système de ventilation et d'éviter les risques d'incendie.
- Mettez toujours le couvercle pendant la cuisson pour réduire la vapeur et la condensation.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



Si l'élimination des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et la mise au rebut de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

---

### Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

### Importateur pour la Grande-Bretagne :

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom



**Gentile cliente,**

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per prevenire eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il seguente codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e ricevere informazioni sul prodotto.




---

**INDICE**


---

Avvertenze di sicurezza	86
Installazione	88
Dimensioni del tubo di scarico	95
Installazione della valvola di non ritorno	96
Installazione del connettore per tubi	97
Installazione del filtro ai carboni attivi	97
Tasti funzione	98
Pulizia e manutenzione	99
Correzione degli errori	100
Scheda informativa del prodotto	101
Note per la tutela dell'ambiente	103
Avviso di smaltimento	103
Produttore e importatore (UK)	103

---

**DATI TECNICI**


---

Numero articolo	10041344, 10041345, 10041346, 10041347
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso e conservare il manuale per consultazioni future.
- Il montaggio può essere eseguito solo da un tecnico qualificato. Prima di utilizzare la cappa aspirante, accertarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate corrispondano alla tensione (V) e alla frequenza (Hz) domestiche.
- Si declina ogni responsabilità per danni derivati da un uso improprio e da un'installazione errata della cappa aspirante.
- I bambini di età inferiore agli 8 anni non possono usare la cappa aspirante.
- Il dispositivo non è idoneo per un uso commerciale, ma solo domestico e in ambienti simili.
- Pulire regolarmente il dispositivo e il filtro, in modo da garantire un funzionamento efficiente.
- Staccare sempre la spina dalla presa elettrica prima di pulire il dispositivo.
- Pulire il dispositivo esattamente come indicato nel manuale.
- Non utilizzare fiamme libere sotto la cappa aspirante.
- Se il dispositivo non funziona in modo corretto, rivolgersi al produttore o ad un'azienda specializzata.
- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile della loro supervisione sulle modalità d'uso e sulle procedure di sicurezza e comprendono i rischi associati.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un'azienda tecnica autorizzata o da una persona con qualifica equivalente.
- Se la cappa aspirante viene usata con fornelli che bruciano gas o combustibili, la stanza deve essere adeguatamente ventilata.
- Non cucinare alimenti alla fiamma (flambè) sotto la cappa aspirante.
- Attenzione: le superfici del dispositivo possono diventare molto calde durante l'uso.

### Note importanti per l'installazione

- L'aria non deve essere condotta in uno scarico utilizzato per aspirare gas di combustione o altri combustibili (ciò non si applica per dispositivi che riportano solo aria nella stanza).
- Rispettare tutte le disposizioni regionali relative all'incasso di dispositivi di ventilazione.

## Note importanti sulla modalità di scarico dell'aria



### AVVERTENZA

pericolo di intossicazione da gas di scarico riaspirati! Non accendere il dispositivo in funzione di scarico mentre è attivo un impianto di riscaldamento che sfrutta l'aria dell'ambiente e se non è presente una ventilazione sufficiente.

Gli impianti di riscaldamento che sfruttano l'aria dell'ambiente (ad es. stufe a gas, a gasolio, a legna o a carbone, scaldacqua istantanei, scaldabagno), aspirano l'aria dalla stanza e la conducono all'esterno attraverso un tubo o una canna di scarico. In modalità di scarico, l'aria viene aspirata dalla cucina e dalle stanze adiacenti. In caso di ventilazione insufficiente, si crea una depressione. I gas tossici dalla canna o dal tubo di scarico possono essere riaspirati nei locali abitativi.

- Assicurarsi che ci sia sempre un afflusso di aria fresca sufficiente e che l'aria possa circolare.
- La cassetta a muro per afflusso o scarico dell'aria non è sufficiente a garantire l'osservanza del valore limite.

Un utilizzo sicuro è possibile solo se la depressione nella stanza dove è installato l'impianto di riscaldamento non supera i 4 Pa (0,04 mbar). Ciò è possibile solo se l'aria necessaria per la combustione può affluire nella stanza attraverso aperture permanenti come porte, finestre, in combinazione con una cassetta a muro per afflusso o scarico. Si consiglia in ogni caso di rivolgersi ad un esperto di impianti di areazione in grado di fornire valutazioni sull'intero sistema di ventilazione della casa. Se necessario, il tecnico può indicare le misure necessarie per una corretta ventilazione.

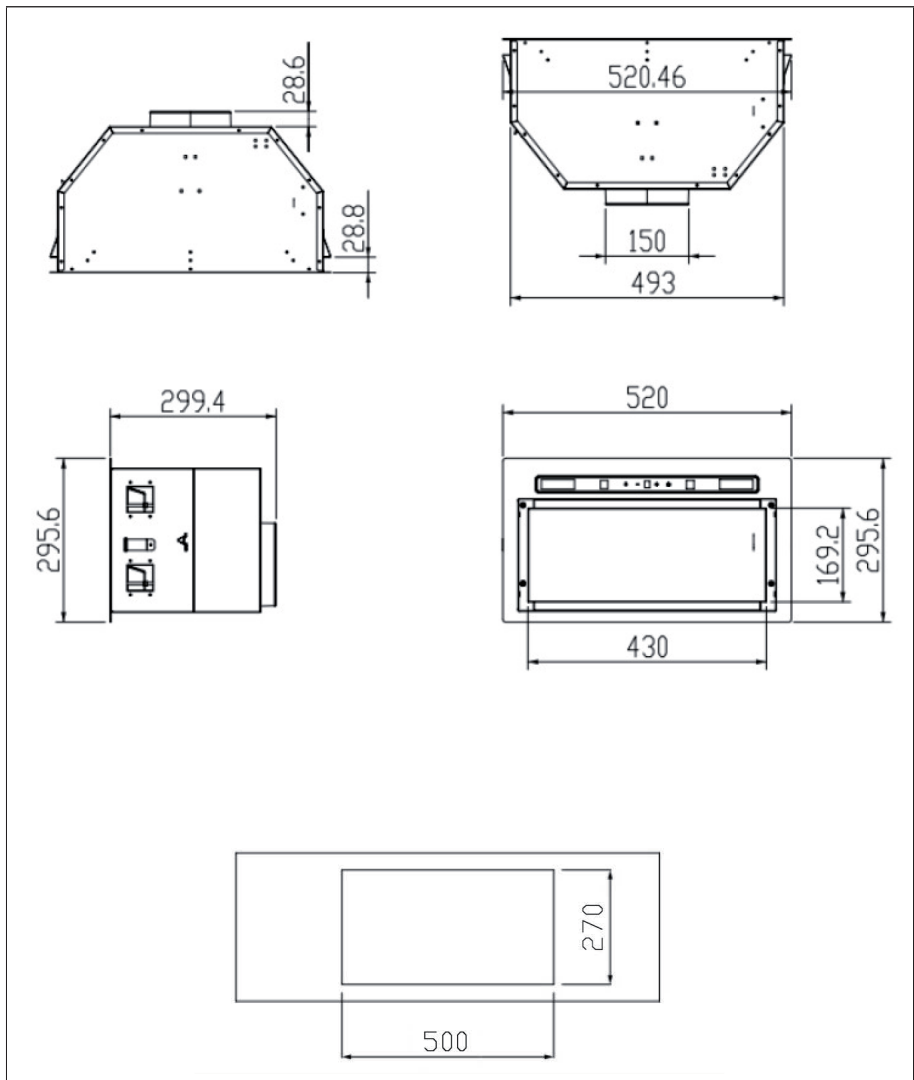
Se la cappa aspirante viene impiegata esclusivamente con funzione di ricircolo dell'aria, l'utilizzo è possibile senza limiti.

## Note importanti per smontare il dispositivo

- Per smontare il dispositivo, seguire al contrario i passaggi relativi a installazione/montaggio.
- Al fine di evitare lesioni, farsi aiutare da una seconda persona per smontare il dispositivo.

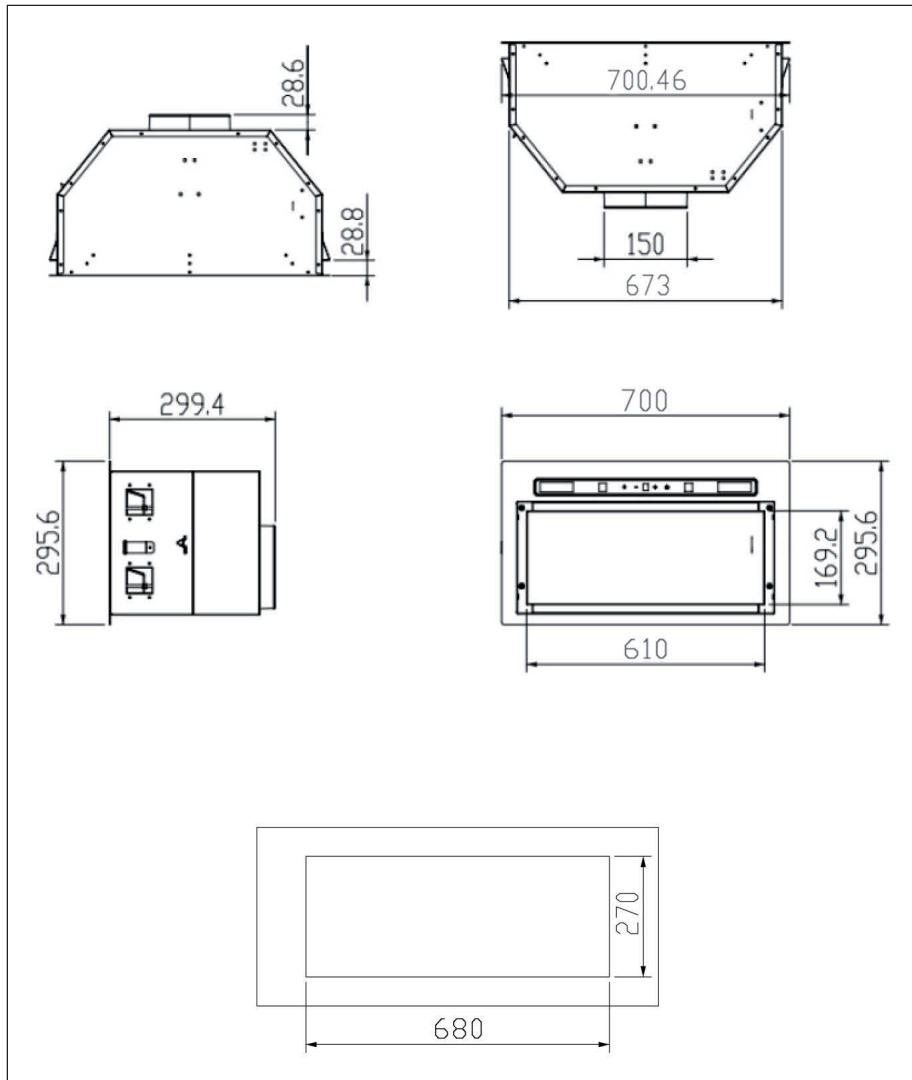
## INSTALLAZIONE

Dimensioni modello 10041344 e modello 10041345





## Dimensioni modello 10041346 e modello 10041347



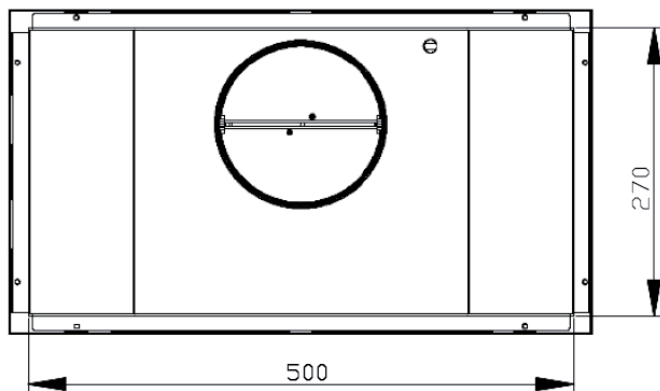
**Nota:** se la cappa e un dispositivo alimentato con energia diversa da quella elettrica sono in uso contemporaneamente, la pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).

Distanza minima richiesta tra la cappa aspirante e	
Piani cottura in vetroceramica/elettrici	65 cm
Piano cottura a gas	75 cm
Fuochi a carbone/olio/legna	85 cm

### Fasi di installazione

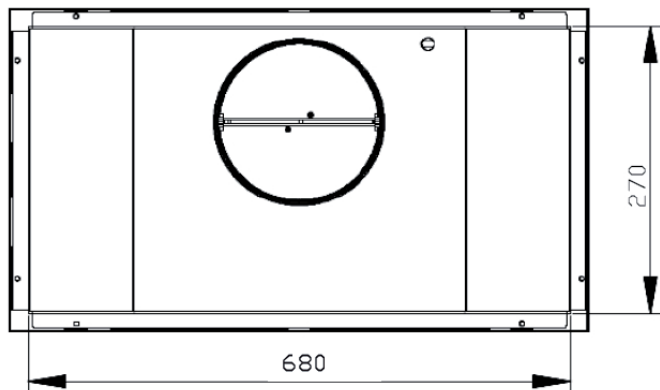
Nota: inserire la spina nella presa solo dopo aver terminato l'installazione.  
Chiedere aiuto a una seconda persona per l'installazione.

#### 1.1 (modello 10041344 e modello 10041345)

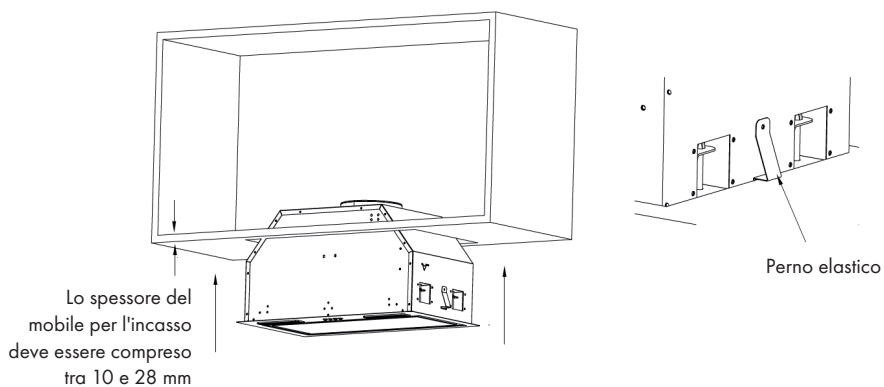


Realizzare un'apertura nell'armadio a muro sotto il quale deve essere montata la cappa. Fare riferimento alle dimensioni indicate.

## 1.2 (modello 10041346 e modello 10041347)

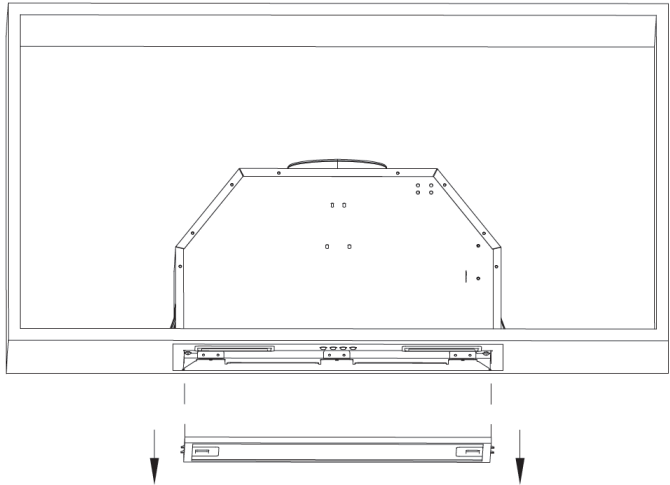


## 2



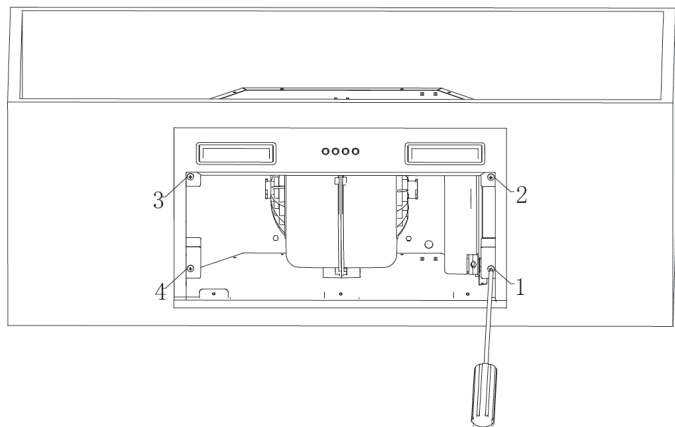
Inserire la cappa aspirante nel mobile. Assicurarsi che i perni elastici siano fissati al mobile su entrambi i lati.

3



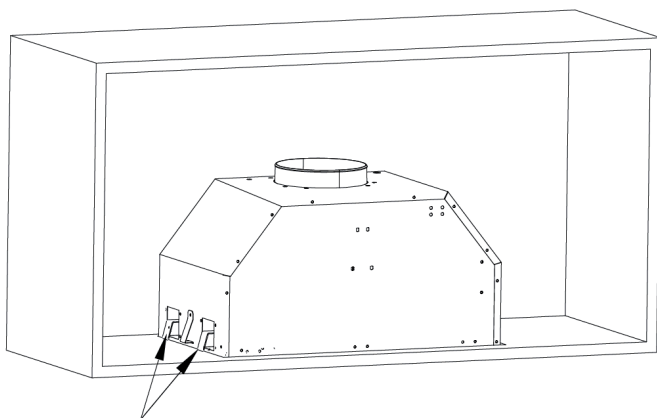
Rimuovere il filtro in metallo

4.1

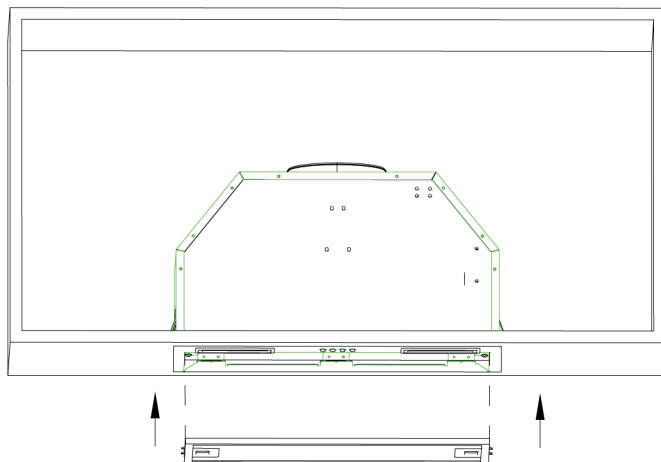


Regolare le viti 1, 2, 3 e 4 in modo che le cerniere su entrambi i lati siano fissate al mobile come illustrato ai punti 4.1 e 4.2.

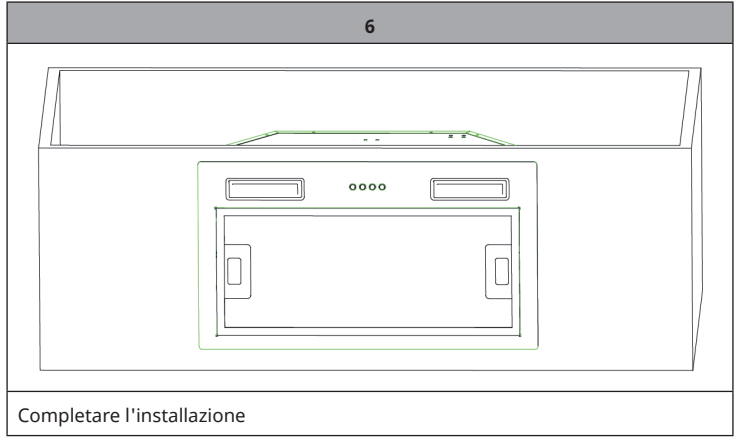
4.2



5

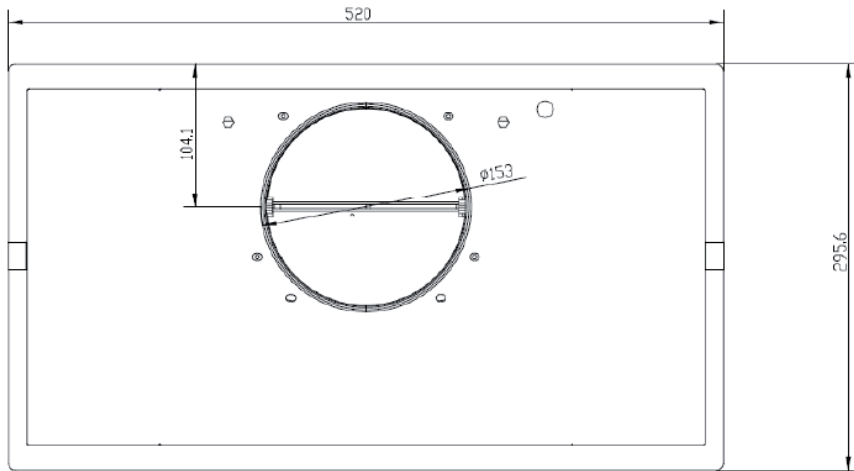


Riposizionare il filtro in metallo.

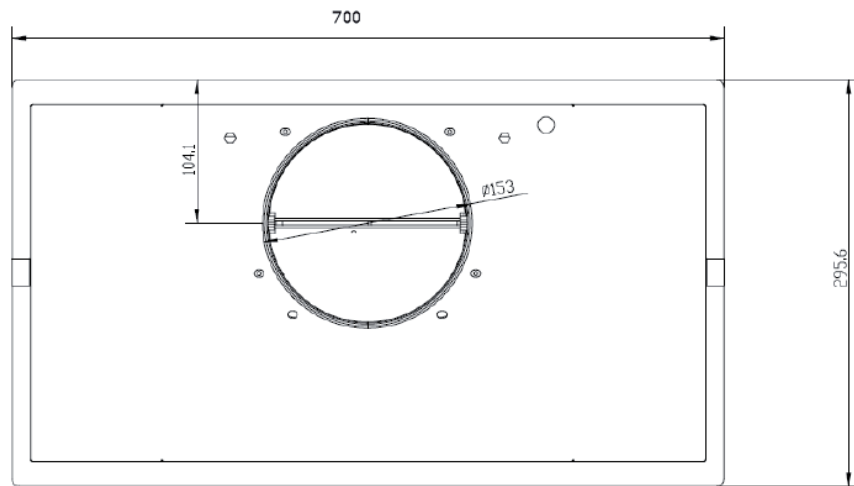


## DIMENSIONI DEL TUBO DI SCARICO

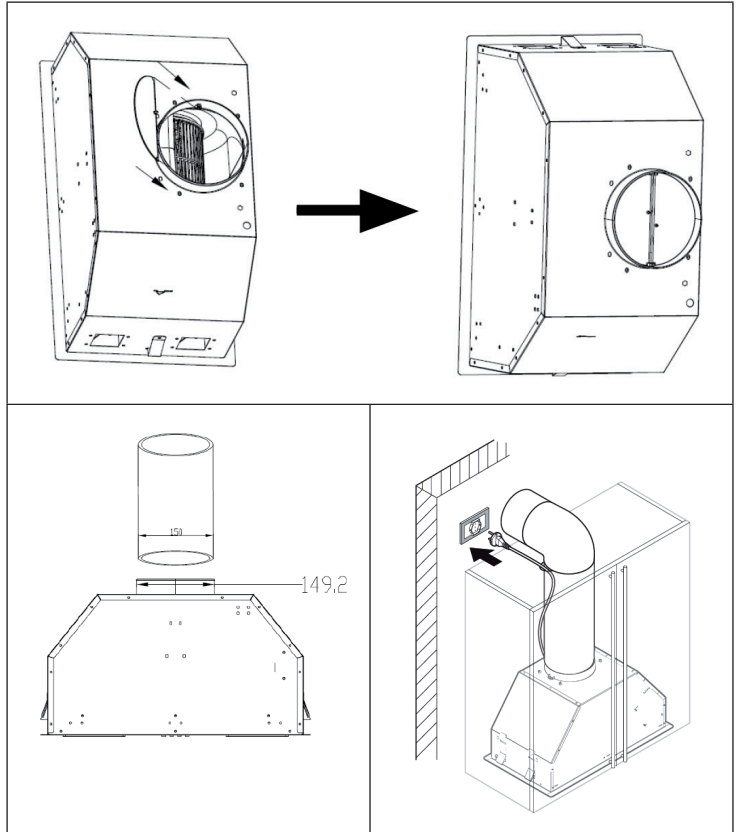
Modello 10041344 e modello 10041345



Modello 10041346 e modello 10041347

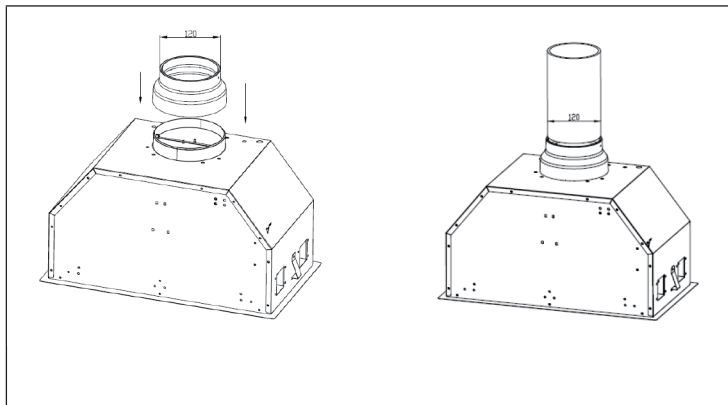


## INSTALLAZIONE DELLA VALVOLA DI NON RITORNO

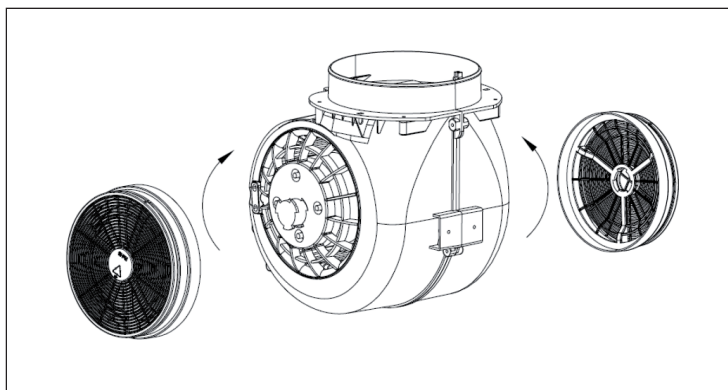




## INSTALLAZIONE DEL CONNETTORE PER TUBI





## INSTALLAZIONE DEL FILTRO AI CARBONI ATTIVI



---

## TASTI FUNZIONE



---

	Tasto on/off
<b>1</b>	Velocità bassa
<b>2</b>	Velocità media
<b>3</b>	Velocità alta
	Tasto della luce

### **Booster**

Tenere premuto il tasto 3 per accedere alla modalità Booster. Viene emesso un segnale acustico e il tasto 3 lampeggia. Dopo 5 minuti, il dispositivo torna automaticamente alla velocità elevata.

### **Timer rapido**

In modalità operativa, premere contemporaneamente i tasti  e 1. Il tasto  lampeggia e inizia il conto alla rovescia di 5 minuti. Dopo 5 minuti, il motore e la luce si spengono automaticamente e viene emesso un segnale acustico.

---

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

---

Spegnere e scollegare la cappa prima della pulizia e della manutenzione. Le superfici esterne sono soggette a graffi e macchie. Per questo motivo non bisogna usare prodotti abrasivi e si raccomanda di rimuovere immediatamente residui di sostanze alcaline o acide (succo di limone, aceto).

### **Superfici d'acciaio inox**

Per garantirne una lunga vita utile, l'acciaio inox deve essere pulito regolarmente. Utilizzare un detergente appositamente sviluppato per la pulizia dell'acciaio inox. Durante la pulizia, seguire le venature dell'acciaio inox per evitare che si formino graffi.

### **Superficie del pannello di controllo**

Pulire il pannello di controllo con un panno umido e un detersivo per piatti delicato. Prima di procedere, assicurarsi che il panno sia pulito e ben strizzato. Utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere l'umidità in eccesso dopo la pulizia.

### **Pulizia mensile dei filtri antigrasso**

Pulire il filtro ogni mese per evitare pericoli di incendio. Il filtro raccoglie grasso, fumo e polvere, influenzando così l'efficacia della cappa aspirante. Se il filtro non viene pulito, si accumulano residui di grasso. Pulire il filtro con acqua e un po' di detersivo. Lasciarlo asciugare all'aria.

## CORREZIONE DEGLI ERRORI

Errore	Possibile causa	Soluzione
La luce è accesa ma il motore non funziona.	La ventilazione è ostruita.	Rimuovere il blocco.
	Il condensatore è rotto.	Sostituire il condensatore.
	Il motore è rotto.	Sostituire il motore.
	Il motore emette uno strano odore.	Sostituire il motore.
La luce è spenta e il motore non funziona.	La luce è rotta.	Sostituire la luce.
	La spina è allentata.	Inserire bene la spina nella presa elettrica.
L'alloggiamento vibra.	La pala della ventola è danneggiata.	Sostituire la pala.
	Il motore non è fissato bene.	Fissare il motore.
	L'alloggiamento è allentato.	Fissare l'alloggiamento.
L'aria non viene aspirata correttamente.	La distanza tra il fornello e la cappa è troppo grande.	Ridurre la distanza.
	Circolazione d'aria eccessiva a causa di finestre e porte aperte.	Assicurarsi che non ci sia corrente d'aria.

## SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

### Indicazioni secondo il regolamento (UE) Nr. 65/2014

Metodi di misurazione e di calcolo secondo EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Numero articolo	10041344, 10041345		
Denominazione	Simbolo	Valore	Unità
Consumo energetico annuale	AEC <sub>hood</sub>	12,0	kWh/anno
Classe di efficienza energetica		A++	
Efficienza fluidodinamica	FDE <sub>hood</sub>	30,3	
Classe per l'efficienza fluidodinamica		A	
Efficienza luminosa	LE <sub>hood</sub>	29	Lux/W
Classe di efficienza luminosa		A	
Efficienza di filtrazione dei grassi	GFE <sub>hood</sub>	64,7	%
Classe di efficienza di filtrazione dei grassi		E	
Flusso d'aria a velocità minima e massima in modalità normale, è esclusa la modalità con livello di velocità intensiva o rapida.		259,0/396,8	m <sup>3</sup> /h
Flusso d'aria con funzionamento in modalità intensiva o rapida		446,9	m <sup>3</sup> /h
Potenza sonora ponderata A delle emissioni di rumore aereo alla velocità minima e massima disponibili durante il normale funzionamento		48/59	dB
Potenza sonora ponderata A delle emissioni di rumore aereo durante il funzionamento al livello di velocità intensivo o rapido		60	dB
Potenza assorbita a dispositivo spento	P <sub>O</sub>	0,49	W
Potenza assorbita in modalità standby	P <sub>S</sub>	-	W
<b>Contatti</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania		

**Indicazioni secondo il regolamento (UE) n. 65/2014**

Metodi di misurazione e di calcolo secondo EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

<b>Numero articolo</b>	10041346, 10041347		
<b>Denominazione</b>	<b>Simbolo</b>	<b>Valore</b>	<b>Unità</b>
Consumo energetico annuale	AEC <sub>hood</sub>	11,9	kWh/anno
Classe di efficienza energetica		A++	
Efficienza fluidodinamica	FDE <sub>hood</sub>	31,3	
Classe per l'efficienza fluidodinamica		A	
Efficienza luminosa	LE <sub>hood</sub>	40	Lux/W
Classe di efficienza luminosa		A	
Efficienza di filtrazione dei grassi	GFE <sub>hood</sub>	56,9	%
Classe di efficienza di filtrazione dei grassi		E	
Flusso d'aria a velocità minima e massima in modalità normale, è esclusa la modalità con livello di velocità intensiva o rapida.		284,3/460,1	m <sup>3</sup> /h
Flusso d'aria con funzionamento in modalità intensiva o rapida		508,8	m <sup>3</sup> /h
Potenza sonora ponderata A delle emissioni di rumore aereo alla velocità minima e massima disponibili durante il normale funzionamento		48/59	dB
Potenza sonora ponderata A delle emissioni di rumore aereo durante il funzionamento al livello di velocità intensivo o rapido		60	dB
Potenza assorbita a dispositivo spento	P <sub>0</sub>	0,49	W
Potenza assorbita in modalità standby	P <sub>S</sub>	-	W
<b>Contatti</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania		

---

## NOTE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

---

- Quando si cucina, assicurarsi che ci sia una circolazione dell'aria sufficiente, in modo che la cappa possa funzionare in modo efficiente e silenzioso.
- Regolare la velocità della ventola in base alla quantità di vapore prodotto durante la cottura. Usare la modalità intensiva solo quando è necessario. Più bassa è la velocità della ventola, meno energia viene consumata.
- Se durante la cottura si producono grandi quantità di vapore, selezionare tempestivamente una velocità della ventola più alta. Se il vapore di cottura si è già diffuso in tutta la cucina, lasciare in funzione la cappa più a lungo.
- Spegnerla cappa dopo l'uso.
- Spegnerla illuminazione dopo l'uso.
- Pulire il filtro a intervalli regolari e, se necessario, sostituirlo per aumentare l'efficacia del sistema di ventilazione e prevenire i rischi di incendio.
- Mettere sempre il coperchio su pentole e padelle durante la cottura per ridurre il vapore e la condensa.

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

### Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

### Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom



**KLARSTEIN**